

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 31 de Marzo de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.098

## LA GRANDIOSA MANIFESTACION "PRO-AMnistia"

Más de quince mil personas desfilaron en medio del mayor orden, pidiendo la amnistia. - San Sebastián dió una nota de civismo. - En otras provincias

### SE ORGANIZA LA MANIFESTACION

Manifestación magna, imponente; masa compacta de ciudadanos, que empezó a formarse en la calle del Puerto con anticipación a la hora señalada para la de partida del domicilio social de la Federación de Sociedades Obreras.

A las doce, hora señalada para abrir marcha, los manifestantes sumaban un número tan considerable, que era imposible pasar por las calles del Puerto, desde el Muelle a la Plaza de la Constitución, así como tampoco por las calles San Jerónimo y Mayor.

La Comisión organizadora de la manifestación pro amnistia, había preparado un gran cartelón, de tela blanca y letras rojas, en las que se leía por tres veces, con admiraciones, la palabra "Amnistia!". El anhelo de los organizadores estaba expresado en su único cartel, puesto que éste era el exclusivo objeto de la manifestación.

Al salir de la Casa del Pueblo, hubo algunas diferencias entre algunos elementos de distintos partidos políticos, quienes pretendían dar a la manifestación un carácter más amplio. En evitación de posibles incidentes sobrevino la transigencia, como medida más propia para que todo pudiera deslizarse sin contratiempo alguno, como era de esperar, para dejar bien sentada la sensatez de la masa democrática que se sumó a la magna manifestación pro amnistia.

A las doce en punto se inició la manifestación, que era abierta por elementos de la Casa del Pueblo ajenos en ideología política a la conjunción republicano-socialista. Estos llevaban varios letreros, entre los que se leía: "Amplia amnistia para los presos políticos", "Abajo las prisiones gubernativas", "Libertad, Libertad".

Tras este grupo, formaba la masa de manifestantes de la conjunción republicano-socialista, que llevaba un visible letrero de tela blanca, como ya hemos dicho en líneas precedentes, en el que se leía: "Amnistia, amnistia, amnistia".

Siguieron la manifestación el itinerario previamente trazado por el gobernador y que fué aprobado por la comisión organizadora: calle del Puerto, Mayor, Alameda (lado impar), Oquendo y Gobierno civil.

Todo este itinerario estaba completamente cubierto por el público, que en número considerable se fué agregando a los manifestantes, a medida que se albergaba más en todo el público la seguridad de que se trataba de una manifestación de todo punto pacífica, guiada por un nobilísimo sentimiento de humanidad hacia los que padecen privación de libertad.

De esta forma, engrosando por momentos la manifestación hasta adquirir caracteres de imponente masa que avanzaba hacia el palacio de Bellamar en demanda de amnistia, palabra que se dejó sentir durante el trayecto en un coro potente: voz de humanidad salida del corazón plañidero del pueblo, que tenía en aquellos solemnes momentos puesto el pensamiento en quienes tras las rejas de la prisión confiaban en que los Poderes escucharan la voz potente por inmensa, de la democracia.

En cabeza de la manifestación, como en cuantos actos procesionales se organizan, figuraban dos guardias municipales, cuidando de que no se dificultara el paso a la masa que avanzaba, siempre elevando la voz en demanda de "Amnistia!"

En algunos trozos del recorrido, y por elementos no afines a la conjunción republicano-socialista, se dieron algunos vivas de significación, sin que esto pretendiera perturbar el orden, que se mantuvo en todo momento, como prueba patente de cordura.

Puede decirse que en todos los manifestantes el amor propio estaba en pugna por hacer que resplandeciera la demostración de sentimiento y cultura, coronados con el más perfecto orden en un acto que, como el del domingo, por la multitud, pueden ser origen de inevitables incidentes. Por consiguiente, así se mantuvo en todo momento la manifestación: en orden perfecto, ejemplar y digno de una ciudad como San Sebastián, que no en vano ha logrado que le adjudiquen fama de culta.

El público que no se asoció haciendo número en la manifestación durante el recorrido, esperaba en masa considerable en la calle Oquendo y en los jardines frente al palacio de Bellamar, espacio que el domingo resultó insuficiente para el número de personas que hubieran deseado tener sitio en el lugar punto de llegada de la manifestación.

Esta ofrecía un aspecto imponente, con particularidad en el Bulevar. Era como un río humano que se desbordaba del cauce señalado en el itinerario. La vista, al abarcar desde la entrada de la calle Mayor a la de Oquendo, podía apreciar cómo aquella corriente humana, que era una cadena en todo el recorrido, apenas podía desenvolverse, resultando insuficientes las carreteras y las aceras de los paseos, por los que el público se veía obligado a caminar. Cuando la cabeza de la manifestación llegó frente al Gobierno civil, todavía el público que iba en formación por la carretera, estaba frente al Easo-nense.

### ANTE EL GOBIERNO CIVIL

Desde los balcones del Gobierno civil, imponía la presencia de tantos miles de almas que ocupaban toda la calle Oquendo. Asimismo, estaba completamente ocupado el paseo de la calle de Oquendo, frente a los edificios Victoria, Eugenia y María Cristina, así como el gran espacio que media entre ambos edificios y la estatua del almirante Oquendo.

Era toda una imponente masa humana, apifada, apenas con espacio para agitar los brazos al tiempo que en coro de inmensa emoción elevaban la petición de: "Amnistia, amnistia!"

También ante el palacio de Bellamar se dieron



LA COLA DE LA MANIFESTACION, EN LA CALLE DEL PUERTO, ABARCANDO DESDE LA PLAZA DE LA CONSTITUCION.

(Foto Gueréquiz.)

algunos vivas y se cantaron himnos, pero sobre toda otra demostración que pudiera tener más o menos matiz de intención política, se elevaba al unísono la voz potente del pueblo en masa pidiendo "Amnistia!". La voz nacida del corazón de aquella masa, formada por unas 15.000 almas que se congregaron ante el Gobierno civil, vibró durante algunos momentos, cada vez con fuerza más emotiva.

### LA PETICION A LOS PODERES

De la manifestación se destacó la Comisión organizadora del magno acto, subiendo al despacho del gobernador civil, señor García Novoa, a quien hicieron entrega de las conclusiones que la Casa del Pueblo de San Sebastián eleva al ministro de la Gobernación.

La Comisión estaba integrada por José Aspiazu, Jesús Miguel, Luis Zapirain, Sebastián Tibaira y Ascensio Arrilabengoa. También estuvieron en el Gobierno civil el Comité de la Casa del Pueblo, integrado por Jesús Labiano, Luis Gómez y Eulogio Apezarena.

El gobernador se hizo cargo del documento con las firmas de las distintas sociedades afiliadas a la Federación Local de Sociedades Obreras, prometiendo elevarlo al ministro de la Gobernación.

El documento en cuestión, aunque ya publicado en nuestra edición del domingo, volvemos a insertarlo. Es como sigue:

"Excelentísimo señor:

La Federación Local de Sociedades Obreras, al abrir su XXVIII Congreso, en el que van a discutirse problemas de capitalismo, interés para la clase trabajadora donostiarra y trazar la línea de conducta a seguir en lo venidero para ella, abre un paréntesis y hace causa de conciencia, y virilmente lo manifiesta, el sentir de la democracia española con respecto a la situación de los perseguidos políticos y sociales.

La Federación Local de Sociedades Obreras de San Sebastián no ayuna del sentimentalismo humano y amante de las decisiones, estima de justicia una amplia amnistia para todos aquellos que no han cometido otro delito que el de plagiar un motivo de rebelión iniciado en septiembre de 1923. ¿Que las clases no son las mismas?

**Enfermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA**

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis.

Los hechos rebeldes son iguales. Si no se castigaron aquellos hechos, por la clase que los ejecutó, ¿por qué han de castigarse los recientes y anteriores hechos, por ser otra clase la ejecutora?

La Federación Local de Sociedades Obreras de San Sebastián pide justicia, equidad, críos representativos de su condición, y solicita amplia amnistia para todos los presos y expatriados por cuestiones político-sociales, tanto civiles como militares.

La Federación Local de Sociedades Obreras de San Sebastián no quiere mezclarse ni confundirse con los callados en este trance de clamor justiciero, porque es enemiga recalcitrante de los pensamientos reaccionarios y se envilecería al lado de la injusticia.

Por todo ello, excelentísimo señor, la Federación de Sociedades Obreras de San Sebastián unánimemente aboga por una amnistia, una amnistia general amplia y sin reservas.

Viva V. E. muchos años.

San Sebastián, 23 marzo de 1931."

(Firman y sellan los veintiún Sindicatos que integran esta Federación y sus delegaciones al Congreso).

**UNA PALABRAS AL PUEBLO**

Después de hacer entrega al gobernador civil

de las conclusiones elevadas por la Federación al ministro de la Gobernación, hicieron acto de presencia en el balcón del despacho del Comisario de Policía, la Comisión y el Comité que se habían entrevistado con la primera autoridad civil de Guipúzcoa.

Su presencia fué acogida con entusiastas aplausos y vivas de sus compañeros que se apiñaban en la calle.

Impuesto el silencio, el comisionado Jesús Miquel dirigió la palabra a la imponente masa, de esta forma:

"Trabajadores y ciudadanos... (le interrumpió una voz que dijo: "¡Bonito nombre!") La Federación de Sociedades Obreras de San Sebastián da las gracias a todos los manifestantes de este hermoso acto que acabamos de celebrar, y ruega encarecidamente se disuelvan con el mismo orden observado en la manifestación organizada en este momento. El señor gobernador, al recibiros en su propio despacho y hacerle entrega de las conclusiones elevadas a los Poderes públicos en demanda de amnistía, ha prometido que por su parte las elevará al Gobierno, para que éste tome en consideración las proposiciones de la clase trabajadora de los ciudadanos de San Sebastián. Para terminar: ¡Viva la amnistía pro presos políticos y sociales!", "¡Viva la Libertad!".

Las palabras fueron acogidas con verdadero entusiasmo, contestando con fervor a los vivas.

A continuación, y sin que fueran precisas nuevas insinuaciones para que el público se disolviera, el acto dióse por terminado, los mismos obreros recogieron los carteles para depositarlos en la Casa del Pueblo y el público, con la satisfacción de haber cumplido un acto hermoso, desfiló pacífica y correctamente. No hubo nada que lo impidiera.

#### REPRESENTACIONES

En el acto del domingo tomaron parte, además de numerosísimas personas de la mayoría de los pueblos de la provincia, que aprovecharon la fiesta dominical para elevar su petición en la manifestación, representaciones de Irún, Beasain, Tolosa, Hernani, Placencia, Mondragón, Rentería, Vergara y Pasajes.

#### LA ACTITUD DE LA AUTORIDAD CIVIL

Ni en el itinerario que recorrió la manifestación, ni ante el edificio del Gobierno civil, se advirtió la presencia de fuerzas, que pudieran estar previstas para intervenir en caso de incidentes.

El gobernador civil, que indudablemente tenía adoptadas todas las precauciones para abortar cualquier disturbio que pudiera originarse, no quiso hacer alarde de fuerzas, que hubiera podido herir el sentimiento de los manifestantes, dispuestos desde un principio a mostrarse dignos de elogio por su compostura.

Hubo ausencia total de fuerzas, tanto de Seguridad como de la Guardia civil. Estas, aunque dispuestas a intervenir si las circunstancias hubieran dicho otra cosa, no hicieron acto de presencia.

Estimó el pueblo plausible esta actitud del gobernador civil. El pueblo se felicitó y felicitó a la autoridad por su tacto.

#### DICE EL Sr. GARCIA NOVOA

Cuando el gobernador civil recibió a los periodistas, se encontraba en su despacho con el gobernador militar, señor Rich, con su ayudante señor Lagarde, el teniente coronel de la Guardia civil y el jefe del Cuerpo de Miqueletes.

Estas autoridades felicitaron al señor García Novoa por el orden con que se había deslizado el acto de la manifestación.

El gobernador civil agradeció las frases de aquellas personalidades y dirigiéndose a los periodistas manifestó que felicitaba a todos, rolando transmitir los reporteros locales a sus respectivos periódicos, su agradecimiento por los tonos comedidos en que se expresaron en las ediciones del domingo, al anunciar el acto que iba a celebrarse pro amnistía.

Aludió a su actitud en cuanto a no hacer añade alguno de fuerza, dando a entender, sin embargo, que no lo había considerado necesario, si bien había adoptado todas las medidas conducentes a garantizar el orden, si las circunstancias lo hubieran ordenado así.

El señor García Novoa no facilitó a los periodistas copia de las conclusiones que le fueron entregadas por la Comisión para ser elevadas al ministro de la Gobernación, puesto que dicho documento era conocido, por haberse publicado en las ediciones que el domingo publicaron los diarios matutinos.

#### PASO DE UNA ÁVIONETA

Al pasar la imponente manifestación pro amnistía por el Bulevar, evolucionó una avioneta ocupada por dos pasajeros. El aparato descendió casi peligrosamente hasta parecer que rozaba con el tren de aterrizaje las copas de los árboles.

Hubo algunos momentos en que la avioneta parecía seguir el curso de la manifestación, que desde la altura parecía un río humano de enorme caudal, más bien desbordante.

La avioneta, que volvió a evolucionar por la tarde sobre la ciudad, nos dijeron que estaba tripulada por el aviador señor Pombo.

Era la avioneta—no importa quién la tripulaba—en esta espléndida mañana dominical de sol y belleza, como un símbolo de libertad: esto parecía decir el pájaro metálico en nuestros oídos con la trepidación de su motor y esto nos afirmaba su vuelo veloz sobre el libre espacio que tenía por fondo un limpio azul de cielo: "¡Libertad!".

#### UNA NOTA DE LA FEDERACION

La Federación Local de Sociedades Obreras ha redactado la siguiente nota dirigida al pueblo de San Sebastián:

"La Federación de Sociedades Obreras, emocionada con el espíritu del pueblo donostiarra demostrado sumándose al acto organizado por esta entidad, exclusivamente obrera, en favor de todos aquellos que sufren entre rejas y aquejados que se encuentran expatriados por defender la causa de la liberación española, se siente estimulada para quedar reconocida y proclamar públicamente su satisfacción.

La Federación de Sociedades Obreras exhorta al pueblo donostiarra y a todos los guipuzcoanos a perseverar en el sentir manifestado virilmente en el acto de ayer, sin experimentar el más leve desmayo, hasta que los que tienen que juzgar a quienes se hallan ahorrojados y expatriados por defender una causa de liberación, se vean obligados a conceder la libertad y la reintegración a la patria.

La Federación de Sociedades Obreras con el acto de ayer trataba de pulsar la disposición del pueblo donostiarra pro amnistía, y ha probado la homogeneidad del pueblo por la causa de la libertad y la desaparición de las opresiones.

Expuesto esto, y cumplida la misión que nos impusimos con el entusiasmo y respeto que a todos nuestros actos imprimimos, la Federación de Sociedades Obreras agradece vivamente todas las demostraciones de adhesión al acto y alegatos que esté recibiendo, y recomienda al pueblo, nuevamente, la pululación continua de amnistía, amnistía y amnistía."

#### ADHESIONES RECIBIDAS DE LAS DISTINTAS AGRUPACIONES DE LA PROVINCIA

Representación de la Casa del Pueblo de Tolosa, de la Agrupación Juventud Socialistas de Tolosa, de la Agrupación Republicana de Zumárraga y Villarreal, de la Agrupación Socialista de Mondragón, de la Unión Federal de Mondragón, del Partido Republicano de Mondragón, de la Casa del Pueblo de Elbar, del Unico de Tolosa, de la Federación de Pasajes, de Descargadores de Pasajes, de la Madera de Pasajes, de Oficios Varios de Pasajes, de la Sección Unión de Pescadores de Pasajes, del Sindicato Textil de Oria, de la Federación Nacional de Papeleros, de la Papelera de Tolosa, un telegrama expre-

sivo de Bilbao, que dice: "Sr. presidente de la Comisión Pro-Amnistía: Imposibilitado por mi estado de salud de hacer acto de presencia en ese simpático acto, os ruego hágais constar la presencia espiritual de estos dos niños (como dice Unamuno) José Setién y Mercedes de Mier"; del Círculo Republicano de la capital, representaron en bloque la manifestación, de la Sociedad de Empleados de Teatros, del Sindicato del Mueble de Zarauz; representando, como es natural, de todos los pueblos de la provincia.

También se han recibido varios telegramas de las Casas del Pueblo de Bilbao, Santander, Pamplona, Vitoria, dos muy expresivos de Madrid y varios más de distintas provincias de España.

#### En Rentería

## El mitin pro amnistía se celebró en medio de gran entusiasmo

Celebróse el domingo, en la Casa del Pueblo, el anunciado mitin pro amnistía, con asistencia de gran gentío, ávido de escuchar a los oradores anuncios.

Preside Antonio García, presidente del Centro de Unión Republicana, y una vez explicado el fin del acto, concede la palabra al compañero Alonso, presidente de la Federación y uno de los candidatos por el bloque izquierdista, quien dice que a requerimientos del bloque, toma parte en este acto y que forzosamente será breve, en atención a que hay mucha gente que ha de trasladarse a la capital para acudir a la manifestación pro presos.

Habla de la unión de las izquierdas, que es firme y verdadera y que debe continuar, para demostrar a los poderes públicos que no nos avenimos a tener policía hasta en la sopa. No confía en la sinceridad electoral, ni cree que debe importar a los partidos de oposición, que van a un fin concreto, como un ejército bien organizado. Las derechas son aún poderosas, pero el espíritu de una nueva España renace cada día con nuevos brotes. Aquí, en el foco del pueblo, vamos dentro de unos días a vernos las caras, a enfrentarnos los amantes de la europeización de España con esas derechas caducas en las que forman los payasos y comparsas de Primo de Rivera. Tenemos en contra con toda seguridad, el fanatismo del casero, del aldeano, casi abonado para los maniobreros derechistas, que manejarán como siempre el espartajo del infierno.

Y hay que decirles a esos individuos que, efectivamente, en el infierno está Salmerón, que dejó el Poder por no firmar una sentencia de muerte; asimismo, Pi y Margall, que murió en una honrada estrechez después de haber manejado en su vida pública fondos cuantiosos, así como Pablo Iglesias, apóstol del obrerismo. En cambio, en el cielo están Felipe II, cardenales, obispos y también hay sitio reservado para los que han fusilado a Galán y García Hernández y para el que mandó asesinar a Layret, a Noy del Sucre y tantos obreros en Cataluña, y especialmente un sitial reservado al que violó la Constitución.

Si esos señores están o van al cielo, la elección no es dudosa. Hay que poner estas verdades ante los ojos del hombre del campo, para que se una al trabajador consciente. No hay otro dilema que el que Prieto enunció en Irún: O con el rey o contra el rey.

Hay que tener en cuenta las responsabilidades de la monarquía. Esos 5.000 cadáveres de África no los olvida el pueblo español. Hay que hacer un ensayo de revolución en las urnas, para hacerlo luego en la calle. La Unión General de Trabajadores es un gran factor para ello, y si para librarse a los presos es preciso una huelga, que la haya. Hay que enarbolar la bandera republicana con el lema de Blasco Ibáñez: "La ciencia como medio de la justicia social", para abrir las puertas de las cárceles a los que no tienen otro delito que exigir se respeten sus derechos y meter bajo cerrojo a los que los han conculado. Hay que prepararse a decir y gritar sin miedo lo que está en los labios y sube al corazón de todos los que me escucháis. (Gran ovación).

A continuación, habla el compañero Ramos, de Tolosa, quien dedica en primer lugar un sentido recuerdo a los mártires de Jaca, Galán y García Hernández. Su peroración es larga y elocuente y por la falta de espacio nos vemos constreñidos a condensarla en breves referencias.

Hace una historia de los desaciertos del régimen desde 1909, pasando por la represión de 1917 sobre la clase trabajadora por Sánchez Guerra. No comprende la falta de dignidad de los actuales políticos, que se prestan a colaborar con quien tanto les vejó. Las circunstancias han movido a la alianza republicano-socialista, que será cumplida con toda lealtad por parte de los trabajadores organizados. Se han unido ambas fuerzas para ir contra el régimen, que no tiene enmienda. Lo demuestra el reciente empréstito, que se ha hecho sin el asentimiento de las Cortes, que no las hay, en tanto que para conceder la amnistía hace falta que la voten las Cortes. Este asunto de la estabilización huele a negocio claramente. Pero las cosas van a pasos agigantados hacia su término. El gesto de Burguete ha dado un rudo golpe al tinsillo de la farsa y la monarquía ha de hundirse en el descredito, de negocios sucios, desmanes, fusilamientos de estudiantes a mansalva y amenazas de dictaduras que no pueden ya prosperar porque el pueblo está ya en pie.

Hablando de las próximas elecciones, dice que se celebrarán, pero hay que cuidar en ellas de la pureza del sufragio. De la ajena y de la propia. Si se mezclan en una candidatura nombres de izquierdistas y derechistas no habrá lealtad. Los socialistas y obreros federados van unidos con los republicanos, para variar el régimen existente. Somos viajeros que vamos en un mismo vagón, pero los republicanos llegarán antes, con seguridad, al término de su viaje. Nosotros seguiremos laborando, pero apoyaremos sin reservas a la República naciente hasta que se consolide. Después, quizás seremos enemigos, pero entendiendo enemigos leales, con afán de mejorar las nuevas instituciones para constituir la República social. Por la República, que es la salvación de España, y por la vitalidad de la nación, que no debe ser feudo de una familia, arriba compañeros, adelante y firmes en nuestros puestos, que el triunfo está ya próximo. (Calurosa ovación al orador).

Seguidamente hace uso de la palabra Almira Pérez Moratinos, de la Unión Republicana de San Sebastián.

Empleza confesando sentir la emoción preoratoria, pues él es un periodista más que un orador. Va a ser breve, pues el tiempo apremia para acudir al acto de San Sebastián. Trae

sive de Bilbao, que dice: "Sr. presidente de la Comisión Pro-Amnistía: Imposibilitado por mi estado de salud de hacer acto de presencia en ese simpático acto, os ruego hágais constar la presencia espiritual de estos dos niños (como dice Unamuno) José Setién y Mercedes de Mier"; del Círculo Republicano de la capital, representaron en bloque la manifestación, de la Sociedad de Empleados de Teatros, del Sindicato del Mueble de Zarauz; representando, como es natural, de todos los pueblos de la provincia.

También se han recibido varios telegramas de las Casas del Pueblo de Bilbao, Santander, Pamplona, Vitoria, dos muy expresivos de Madrid y varios más de distintas provincias de España.

gimen. Censuró el crédito del señor Ventosa y refiriéndose luego a la Guardia civil, dijo que se había creado para perseguir y detener a los bandidos de las sierras andaluzas, y no para otros menesteres, para ponerla frente al pueblo y seguir las vidas de estudiantes y obreros.

Terminó glosando la frase de Nelson, en el sentido de que los Municipios españoles son el casco del régimen, y que hay que ir al ataque del casco en las próximas elecciones municipales.

Por último habló Alvaro de Albornoz, el cual glosó, entre aplausos, la personalidad de Pablo Iglesias. Dijo que la revolución es ya en España el resurgimiento de la conciencia nacional. Hizo un llamamiento a la amnistía y terminó diciendo que un día la banda roja ondearía en la Plaza de Oriente.

Terminó el acto dentro del mayor entusiasmo y no hubo que lamentar ningún incidente.

#### EN EL CINE EUROPA

También en el Cine Europa se celebró el domingo por la mañana, un acto pro-amnistía y de propaganda electoral organizado por las izquierdas. Asistió numeroso público, y don Miguel Unamuno que ocupaba un palco, fué ovacionado.

Presidió el señor Coca, quien hizo la presentación de los oradores y explicó el objeto y alcance del acto que se celebraba.

Luego rindió el señor Largo Caballero, que se felicitó por las facilidades encontradas por el partido socialista en los partidos republicanos para llegar a la conjunción. Insistió en sus firmes propósitos de seguir luchando por el cambio de régimen, y terminó dedicando un cariñoso recuerdo a los presos políticos.

Después hablaron Mariano Arrazola y Juan Botella, y finalmente, lo hizo don Niceto Alcalá Zamora, que empezó diciendo que su participación en el acto era una ratificación de su fe republicana.

Luego explicó la importancia política de las elecciones en un país que, como España, tiene un Gobierno que necesita el concurso de las Cortes para aprobar una amnistía y, en cambio, hace empréstitos importantes a espaldas del pueblo.

Coincidendo con las clases trabajadoras en determinadas aspiraciones, afirma su fe cristiana y asegura que la república mantendrá la libertad de cultos y de conciencia y que con su presencia estarán garantizadas las doctrinas religiosas.

Se ocupó de la situación de don Angel Galarraga y dijo que se halla en la cárcel en rehenes, como venganza por el fallo del Consejo Supremo del Ejército y Marina. Se refirió a la actitud de los hermanos Berenguer en la política actual de España y dijo que en las próximas elecciones hay que dar al régimen la primera gran batalla, en la cual Madrid ganará su capitalidad y mostrará a España que es una gran ciudad.

Hubo gran entusiasmo y tampoco se registraron incidentes.

#### EN EL TEATRO DE LA COMEDIA

Organizado por los legionarios de Albifiana, se celebró en el teatro de la Comedia un mitin de reaffirmación católico-monárquica.

Pronunciaron discursos el doctor Albifiana, quien anunció que por patriotismo y monarquismo, los nacionalistas retiraron sus candidatos por Madrid, para no dividir a los amigos del régimen.

Luego hablaron Joaquín Herranz, el señor Pradera, que atacó a los constitucionalistas, citando casos en los que desde el Gobierno los señores Sánchez Guerra, Bergamín, Villanueva, Alba y Burgos Mazo, vulneraron la Constitución.

Finalmente, habló el doctor Albifiana, que pronunció un discurso violento. Dijo que hay que oponerse por todos los medios a la concesión de la amnistía. También atacó a los caudillos republicanos.

Terminó el acto, se pretendió organizar una manifestación para dirigirse por la Puerta del Sol a la Plaza de Oriente. La fuerza pública dio un toque de atención y seguidamente cargó contra los manifestantes. Las cargas se repitieron dos o tres veces y al fin los albifianistas fueron desalojados.

Se practicaron bastantes detenciones y la Policía se incautó de varias porras, algunos rompecabezas y dos pistolas.

#### EN OTROS LOCALES

También se celebraron actos de propaganda electoral y pro-amnistía en el Salón Paridias, teatro Maravillas y cine Goya, interviniendo Miguel Maura, Recassens, Balbonín y otros.

Todos los actos se vieron concurridísimos y varios miles de personas hubieron de quedarse en la calle por haberse agotado la capacidad de los locales.

#### En provincias

##### EN BARCELONA

BARCELONA. — El domingo por la mañana se celebró en el teatro Español un mitin organizado por la Izquierda Republicana Catalana. Presidió don Francisco Maciá y el salón resultó insuficiente para los miles de personas que deseaban asistir al acto. La sala estaba abarrotada de público y en la calle quedó mucha gente sin poder entrar.

En previsión de incidentes, se hab

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

sea la primera de las que se formen en la nación.

Juan Casanova dijo que la izquierda Republicana Catalana no era un partido de clases.

Añadió que la idea fundamental de todos los partidos de izquierda, es derrocar el régimen.

Hizo el resumen de los discursos el señor Maciá, el cual dijo que habiendo faltado el rey a la Constitución pactada con su pueblo, ya no existía, de derecho, monarquía, y que ésta se mantenía de hecho a fuerza de fuerza.

Se refirió a que el momento presente es de gran solemnidad para la Izquierda Catalana, y dijo que era preciso en estos momentos jugárselo todo y arrostrarlo todo.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

En el teatro del Bosque hubo también un mitin de propaganda, organizado por los elementos comunistas. Dentro y fuera del local, la autoridad había adoptado muchas precauciones.

Procuraron discursos Masnou, Figueras y otros oradores, entre ellos un estudiante y una estudiante.

Estos afirmaron en sus discursos que los estudiantes se unen a los comunistas porque simpatizan con sus ideas.

Se acordó ir a las elecciones completamente desligados de todos los partidos de la izquierda.

Asimismo, no votarán tampoco la candidatura de Maciá, porque patrocina un grupo de candidatos burgueses.

La asistencia al mitin fué muy numerosa y no se registraron incidentes.

#### EN CORDOBA

**CORDOBA.** — El domingo se celebró la anunciada manifestación pro amnistía en la que figuraron más de diez mil personas. Transcurrió sin el menor incidente desgraciado. Se elogia la conducta del gobernador al disponer que durante todo el trayecto no se viesen agentes de la autoridad.

#### EN OVIEDO

**OVIEDO.** — En el Parque de San Francisco, ante enorme muchedumbre, se ha celebrado un mitin pro-amnistía organizado por los elementos de izquierdas.

Habló Teodomiro Menéndez, que combatió duramente al régimen.

Después del acto, parte del público fué en manifestación al Gobierno civil para entregar las conclusiones, disolviéndose pacíficamente los manifestantes.

#### EN SALAMANCA

**SALAMANCA.** — En el teatro Bretón tuvo lugar un acto organizado por la Alianza republicano-socista.

Presidió Castro Prieto.

Habló Eduardo Ortega Gasset, que pronunció un discurso extensísimo.

Dedicó, en primer lugar, un saludo a Unamuno.

Dedicó estribadas alusiones a la dictadura de Primo de Rivera.

Habló del momento presente, diciendo que no prosperaban las ideas republicanas porque había un estorbo.

Añadió que en la actualidad no existía monarquía en España, sino un grupo de palatinos.

También dijo que el rey estaba destituido de hecho.

Tras el mitin, se organizó una gran manifestación, integrada por elementos de todas clases, que de forma ordenada se dirigió al Gobierno, haciendo entrega al gobernador civil de las conclusiones.

Entre éstas se encuentran: Amnistía para los presos políticos y sociales y libertad para los gubernativos; derogación del Código de Galo Ponte y libertad de los estudiantes detenidos con motivo de los últimos sucesos.

#### EN SANTANDER

**SANTANDER.** — Se celebró ayer mañana, en la Plaza de la Libertad, el mitin de propaganda electoral y pro-amnistía organizado por el bloque de izquierdas antimonárquicas.

Hicieron uso de la palabra varios oradores que fueron aplaudidísimos y después se organizó una manifestación integrada por más de ocho mil personas, con carteles en que se pedía la amnistía.

La manifestación llegó hasta el Gobierno y se disolvió luego sin que se hubiera alterado el orden.

#### EN SEVILLA

**SEVILLA.** — Ayer se celebró el mitin organizado por el partido republicano y el socialista en pro de la amnistía.

Se cursó un telegrama al Gobierno, pidiendo la amnistía para los detenidos con motivo de delitos políticos y sociales.

#### EN TOLEDO

**TOLEDO.** — En el cine Toledo se celebró un mitin electoral de los elementos de las izquierdas.

Hablaron Antonio de Lezama y otros redactores del periódico «La Libertad», siendo ovacionados.

Especialmente la escritora Regina obtuvo un triunfo ruidoso por la valentía al exponer la situación de la política española.

#### EN ZARAGOZA

**ZARAGOZA.** — Ayer a mediodía se celebró en Zaragoza el anunciamio mitin en favor de la total amnistía para los presos y expatriados políticos. Esta manifestación fué la nota más simpática y más satisfactoria para los zaragozanos, que podemos enorgullecernos de ser un pueblo culto por sus hechos, por su conducta, por la forma de conducirse cuando más propia es la explosión de las pasiones.

A las doce del día, con gran puntualidad, se formó la manifestación, en la plaza de la Libertad, frente al Ayuntamiento de Zaragoza. Puesta en marcha la manifestación, siguió por las calles de la Democracia, el Coso, Alfonso y San Gil, para desembocar en

## Los estragos de la clandestinidad

# No habrá además del Tratado comercial secreto con Italia otro militar?

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Hace ya tiempo que se sospechaba la existencia de un Tratado secreto que, fraguado y firmado entre la dictadura primoriverista y el despotismo mussoliniano, comprometía en no se sabía qué obra común a italianos y españoles.

El falso concierto del 13 de septiembre negó siempre, verbalmente, que tal Convenio se hubiese concertado, y lo desmintió por escrito, una vez más, en su desdichada réplica a los artículos que publicó el señor Alba en "La Nación", de Buenos Aires.

Pero el Tratado existía. Primo de Rivera lo firmó, no en noviembre de 1923, cuando llevado de su grotesco filofascismo fué a Roma acompañando a Alfonso XIII, que, por cierto, lo presentaba a los "camisas negras" de primera línea diciéndoles: "Este es mi Mussolini".

Algun diario de esta noche señala aquella fecha como la del alumbramiento del Tratado comercial clandestino, cuya realidad es hoy indudable. No; entonces no se firmó. Estaba demasiado reciente aún la época en que, para allegar complicidades que asegurasen el golpe de Estado en proyecto, Primo de Rivera prometía a los industriales catalanes denunciar "todos los Tratados comerciales vigentes". Promesa que se repitió en el ignominioso manifiesto de la casta y de la masculinidad bien caracterizada.

Lo que seguramente hizo Primo de Rivera en aquel viaje fué preparar un Tratado comercial, y tal vez otro, que todavía no sabemos si está pactado y que tendrá una gravedad incalculable: un Tratado de alianza ofensiva y defensiva con el fascismo, no con Italia.

La conclusión del Tratado comercial italoespañol se realizó cinco años más tarde, en noviembre de 1928, y, al perpetrarlo, el general insurreccional cometió una triple felonía: como español, como gobernante y como hombre de honor. En aquella sazón España, que había sido desgarrada de la Sociedad de Naciones por un impulso de baja soberbia del despotismo jerezano, pertenecía de nuevo a la institución ginebrina, en cuyo Estatuto se prescribe, como obligación incluyente de todos los componentes, el registrar en su Archivo todos los Tratados que contraten, sin cuya condición se considerarán como nulos. Pero ambos dictadores—el Mussolini auténtico y el Mussolini de guardarrropas—no sintieron ningún escrúpulo de conciencia en violar un solemne compromiso internacional. El uno, por conveniencia; el otro, ni siquiera guiado en móviles egoístas, sino por hacer méritos ante su lejano modelo...

El Gobierno Berenguer tuvo conocimiento del Tratado clandestino a poco de instalarse en el Poder, y en vez de denunciarlo lisa y llanamente, porque a ello tenía derecho indiscutible, inició unas negociaciones—actualmente paralizadas—para llegar a una transacción.

Demostrada la existencia, tantas veces regada, del Tratado comercial clandestino entre Italia y España, hay motivo para temer que haya otro de orden militar. El fascismo, que opriñe y arruina a Italia, tiene presente en todo momento la posibilidad de una guerra con Francia, y no habrá dejado de pensar en la ayuda eficacísima que España puede prestarle en el Mediterráneo. Bajo la primera dictadura se hicieron en Mahón algunas fortificaciones artilleras, y, cierta o erróneamente, se dijo en la Prensa francesa que tales trabajos se practicaban de acuerdo con Italia, que en caso de guerra establecería en la plaza balear una base naval y aérea.

Es posible que sólo se tratara de una fantasía. Pero conocido el hecho de un Tratado clandestino y el temperamento expeditivo del dictador, no podrá sorprendernos que hubiese cometido este nuevo delito de lesa patria.

Isaac ABETYUA.

el paseo de la Independencia, hasta llegar al edificio que ocupa el Gobierno civil.

No queremos establecer un cálculo fijo, porque seguramente pecaríamos de inexactos; pero si hemos de hacer constar que los elementos contrarios a las ideas de izquierda, quienes aún se mantienen en el campo de la conservación o del conservadurismo, en todas sus ramas, calculaban el número de manifestantes en 12.000; nosotros creemos que llegaban a 20.000, y aun dejándolo en el término medio llegar a 16.000. Sea cualquiera el número, lo cierto es que la manifestación i imponente, no sólo por su número, sino por la corrección, por la clase de gentes que la formaban, por la presencia del obrero humilde, pero consciente de su derecho, consciente de su responsabilidad ciudadana, así como personas representativas de la intelectualidad, del saber, del comercio y de la industria.

En la manifestación figuraban seis carteles, que casi todos decían lo mismo: "Exijimos la libertad de todos los presos políticos". Algunos carteles, entre ellos los de los estudiantes, que eran portadores de uno blanco y otro negro, protestaban también contra los sucesos de Madrid.

En el curso de la manifestación hubo gritos de todas clases dentro de la gama izquierdista, pero no se turbó el orden. Un gentío enorme presenció el paso de la manifestación por las calles mencionadas, pero lo hizo con un gran respeto, sin que se registrara el menor incidente.

Cuando la manifestación llegó frente al Gobierno civil se destacó una comisión que subió al despacho del gobernador, a quien hizo entrega de la solicitud que elevan al Gobierno los manifestantes zaragozanos. El gobernador les prometió que transmitiría la solicitud al Gobierno y que le comunicaría la corrección con que habían procedido los manifestantes.

El prestigioso republicano don Mariano Joven, después de abandonar el despacho del gobernador, dió cuenta de la gestión y de las manifestaciones hechas por el gobernador y recomendó a los manifestantes que se disolvieran con la misma discreción con que se habían manifestado. Poco después la manifestación quedaba disuelta, sin haberse registrado ningún desorden, ningún incidente desagradable.

Por la tarde, cuatro horas después de esta manifestación, se celebró otra, de carácter bien distinto: la procesión tradicional del Vía-Crucis, que desfiló por las calles principales de Zaragoza durante más de dos horas. Nadie turbó el orden, y así como los de la izquierda fueron respetados a mediodía, los religiosos también lo fueron.

Este contraste, que por primera vez se da en Zaragoza, es objeto de todos los comentarios en la ciudad; pero son comentarios que unos y otros envuelven en frases de satisfacción, de verdadero orgullo cívico, porque muestra el grado de cultura a que ha llegado el pueblo zaragozano.

Se había anunciado qué para el sábado

próximo preparaban otra manifestación los elementos monárquicos, pero esta noticia, que no carecía de fundamento, ha sido desmentida; es decir, que los que querían organizar ese acto han vuelto de su acuerdo.

Aunque independientemente de la manifestación pro-amnistía, se registró un lamentable incidente como derivación indirecta de ese acto, que sin haber sido turbado por nadie tuvo este colofón, que nada tenía que ver con la manifestación.

Cuando ya había terminado la manifestación y se había disuelto, al retirarse los manifestantes a sus casas, un grupo formado por unas cien personas, la mayor parte jóvenes, llegó a la calle del Coso, estacionándose frente a la casa número 85, donde está instalado el diario "El Noticiero", periódico católico. El grupo, a la vez que daba gritos, apedreó la fachada de la casa, sin dejar un cristal sano. De allí pasaron al número 180 de la misma calle, donde está instalado el domicilio de la Unión Monárquica, y repitieron la operación de la piedra, destrozando también todos los cristales.

Además, desde una verja en la que se encaramaron, arrancaron el rótulo de madera que anuncia la calidad de la Sociedad y lo arrojaron al río.

Cuando estaban entregados a la labor de la piedra, acertó a pasar por aquel lugar el capitán de Infantería del regimiento de Aragón, señor Ruiz, quien se encaró con algunos del grupo y les increpó diciéndoles que el acto a que se entregaban estaba muy poco en consonancia con el ideal de democracia y libertad. Se le echaron encima varios jóvenes, y el capitán, para repeler la agresión, sacó la pistola; pero antes de que pudiera hacer uso de ella se le abalanzó el grupo, que le quitó la pistola y le hizo rodar cubierto de golpes.

El capitán resultó herido en un ojo y en la cabeza, siendo necesario que le asistieran en el Hospital militar. Por fortuna, las lesiones del señor Ruiz son leves.

El gobernador civil dijo hoy a los periodistas que había visitado al capitán señor Ruiz, la Redacción de "El Noticiero" y el casino de la Unión Monárquica, lamentándose de lo ocurrido y prometiéndoles que no volverá a suceder lo mismo.

Se nos ruega la publicación de la siguiente manifestación:

"Reunida esta Junta de Gobierno, convocada por el presidente para dar cuenta a la misma de la carta que ha recibido del socio señor Ituarte, carta que ha aparecido en la Prensa local, la Junta tomó los acuerdos siguientes:

Primer. Ante las manifestaciones del señor presidente, estima la Junta que no ha existido por parte del mismo ninguna coacción sobre los empleados de este Real Club Náutico, y llama la atención al señor Ituarte, viendo con desagrado su actitud llevando a la Prensa el nombre del Club mezclándolo en un asunto político,

cuando esta Junta y ningún miembro de la misma, ni por sus Estatutos, ni por su manera de sentir, puede ni desea sea el Club objeto de campañas políticas, de las cuales se inhibe en absoluto, quedando los empleados en libertad de emitir su voto como lo estimen más conveniente.

Segundo. Comunicar al señor Ituarte y a la Prensa local los anteriores acuerdos.—Por el secretario (firmado), JOAQUIN DE AMILIBIA."

Por su parte, nuestro querido amigo señor Ituarte, nos ruega la publicación de las siguientes líneas:

"Señor Vicecomodoro del Club Náutico de San Sebastián.—Presente.—He recibido un acuerdo de la Junta Directiva de ese Club Náutico según el cual: "Ante las manifestaciones del señor presidente, estima la Junta que no ha existido por parte del mismo ninguna coacción sobre los empleados de este Real Club Náutico, y llama la atención al señor Ituarte, viendo con desagrado su actitud llevando a la Prensa el nombre del Club mezclándolo en un asunto político, cuando esta Junta y ningún miembro de la misma, ni por sus estatutos, ni por su manera de sentir, puede ni desea sea el Club objeto de campañas políticas, de las cuales se inhibe en absoluto, quedando los empleados en libertad de emitir su voto como lo estimen más conveniente."

Aunque no tengo seguridad de la autenticidad del comunicado, pues en un acuerdo como éste no aparece firma alguna, me permito responder que me sorprende que sólo se hayan tomado en cuenta las manifestaciones del señor presidente—otro de los motivos para que sospeche de la autenticidad del documento—sin escuchar a los empleados, a mí ni a mis testigos.

Por lo demás, y su poniendo que sea usted quien dirige la carta, me muestro satisfecho de que coincida conmigo en que esa Sociedad no debe intervenir en política, como decía en la carta a que hacen ustedes referencia, y le ruego me diga, con su firma, si es cierto que esa Junta ha visto con desagrado mi actitud y de qué modo concuerda la del señor Londaz.

Suyo affmo. (firmado). José Luis ITUARTE."

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Tampoco se reunieron ayer las delegaciones francesa y española encargadas de las negociaciones para la revisión del Tratado comercial hispanofrancés.

Se cree que con motivo de las fiestas de Semana Santa las negociaciones sufrirán una nueva demora.

"Informaciones" se ocupa en su número de anoche de las negociaciones comerciales hispanoitalianas y habla de ciertas dificultades y de un Tratado secreto firmado entre el general Primo de Rivera y el señor Mussolini.

Añade el periódico que hasta ahora ha callado por discreción, pero que convencido de que a nada útil conduce el silencio, se cree obligado a dar cuenta de la existencia que España, durante la Dictadura de Primo de Rivera, firmó un Tratado comercial, secreto, con Italia.

Termina diciendo que hasta qué punto ha perjudicado o ha de perjudicar este Tratado al Comercio y a la industria de España, sólo los interesados lo saben.

#### DICE ROMANONES

Añoche los periodistas preguntaron al conde de Romanones:

# ANTE LAS PROXIMAS ELECCIONES

## UNIÓN REPUBLICANA

Ayer celebró asamblea el Partido y de ella se nos facilitó la siguiente nota:

«Se dió cuenta de la resolución favorable dada por el señor gobernador civil a la reclamación formulada por los señores Sasiain y Torrijos, sobre la distribución de candidatos, así como igualmente la candidatura oficial de la Conjunción Republicano-Socialista, la que fué aprobada por unanimidad.

Se dió cuenta también de la renuncia al cargo de vocal por el señor Camps, por incompatibilidad del empleo que ocupa, nombrándose para sustituirle a don Aniceto Azcárate.

Se hizo constar en acta el agradecimiento de don José Bago, por los agasajos que se le hicieron con motivo de su fiesta onomástica.

Se acordó recomendar a todos los afiliados y simpatizantes voten las candidaturas integrales de la Conjunción, sin hacer caso de las sugerencias de las fuerzas contrarias.

Se dió cuenta de haberse conseguido la cesión del Frontón Uruma, para celebrar un mitin pro-amnistía el próximo domingo 5 del corriente, aprobándose por aclamación dicha proposición.

Igualmente se tomó el acuerdo de publicar una nota en la Prensa para salir al paso de la campaña que se viene haciendo sobre la gestión en el Ayuntamiento de los señores Beguiristain y Apalategui, como concejales en la finada Dictadura.

El autorizar a los ex concejales que pertenecen a esta Unión Republicana, para poder firmar las actas para proclamación de candidatos a cualquier tendencia política, siempre que la petición lo hagan directamente, bien personalmente o por mediación del partido a que pertenezcan.

Asimismo se dió cuenta del próximo cambio de domicilio social a un local amplio y acondicionado, que la Junta tiene ya comprometido.

## CANDIDATURA DE LA CONJUNCION REPUBLICANO-SOCIALISTA

### Casa Consistorial:

Luis Añeta Zubia.

### Muelle

Pedro Andonaegui Uribarren.

### Ensanche Oriental

Celestino de la Cruz Jareño.

### Plaza de Guipúzcoa

Rufino Sanmartín Larraz.

José Antonio Vidaurre Sagarrazu.

### Atocha

Jesús Batanero Labajo.

### Cástor Torre Romeo.

Fernando Sasiain Brau.

Luis Iglesias Ansafio.

Pío Chao Macazaga.

### Cefirino Martíarena Recondo.

Remigio Peñagaricano Cendoya.

Regino Noya Peromingo.

Luis Gómez Arias.

### Mercado del Ensanche

Manuel Treku Ugarte.

Guillermo Torrijos Goyarzu.

### Antonio Zaldúa Zubeldia.

Concha

Carlos Soto Guridi.

Sergio Echeverría Zubeldia.

Esteban Pasamar Eclimendiz.

José Azpízua Lecue.

### Antiguo

Pedro Fillo Alzpúrrua.

Fermín Ortega Hernández.

Miguel Parra Iturria.

José María Paternina Alonso.

## HA SIDO RESUELTO EL RECURSO DE LA CONJUNCION REPUBLICANO-SOCIALISTA

El gobernado civil ha resuelto favorablemente el recurso elevado por la Conjunción republicano-socialista sobre fijación del número de concejales por distritos, para las próximas elecciones. Por consiguiente, se descuenta un candidato a cada uno de los distritos del Ensanche y de la Plaza de Guipúzcoa, que pasan a sumar los de Atocha.

El comunicado de la Alcaldía sobre resolución de este recurso, es el que sigue:

«Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia, con fecha 27 del actual, me dice lo que sigue:

«Visto el recurso presentado por don Fernando Sasiain y don Guillermo Torrijos, contra acuerdo de ese Ayuntamiento de 15 de los corrientes, sobre designación del número de concejales correspondientes al término municipal de San Sebastián:

» Vistos el artículo 35 de la Ley Municipal de 1887 en relación con la R. O. de 10 del actual, el párrafo segundo del artículo 13 del R. D. de 5 de noviembre de 1890 y disposiciones complementarias;

» Considerando que a tenor de los preceptos legales vigentes, la designación del número de concejales ha de ser automática, respetando en absoluto la división de distritos y teniendo en cuenta el padrón rectificado en 1 de diciembre de 1929;

» Considerando que conforme a dicho padrón, el número de residentes del término municipal de San Sebastián es de 70.387, y con arreglo a la división electoral, son ocho los distritos existentes, siendo la distribución la siguiente: Muelle, 3.282; Casa Consistorial, 3.859; Ensanche Oriental, 4.415; Plaza de Guipúzcoa, 5.311; Atocha, 23.465; mercado del Ensanche, 9.415; Concha, 10.550; Antiguo, 10.074;

» Considerando que sobre este reparto, hay que aplicar el porcentaje gradual del núme-

ro de 39 concejales que pertenecen a los ocho distritos, no siendo admisible ninguna razón de apreciación más o menos equitativa; sino el cumplimiento estricto de la ley, que ordena señalar un coeficiente matemático al dividir el número de concejales de cada distrito, por el de sus residentes, ha acordado estimar el recurso de que se trata y en su consecuencia, revocar el acuerdo recurrido, declarando que procede designar el siguiente número de concejales por cada distrito: Casa Consistorial, dos concejales; Muelle, dos; Ensanche Oriental, dos; Plaza de Guipúzcoa, tres; Atocha, 13; mercado del Ensanche, cinco; Concha, seis, Antiguo, seis.»

Lo que traslado a ustedes para su conocimiento consiguiente.

Dios guarde a ustedes muchos años.

San Sebastián, 30 de marzo de 1931. — El alcalde, Nicolás Goitia.»

## INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES

Por el acuerdo de 15 del corriente mes, el Excmo. Ayuntamiento señaló once concejales al distrito de Atocha y aumentó independientemente un concejal más por el Ensanche Oriental y otro por la Plaza de Guipúzcoa, que eran los dos concejales que arbitrariamente se quitaban al distrito de Atocha.

En virtud del recurso interpuesto por la Conjunción republicano-socialista, el distrito de Atocha elegirá trece concejales, que son los que en justicia les corresponden.

Se ruega a todos los afiliados a los partidos republicano y socialista y simpatizantes, voten la candidatura íntegra de la conjunción republicano-socialista.

Casa Consistorial. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

Muelle. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

Ensanche Oriental. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

Plaza de Guipúzcoa. — Se eligen tres concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

Atocha. — Se eligen trece concejales. El elector puede votar a nueve candidatos.

Mercado del Ensanche. — Se eligen cinco concejales. El elector puede votar a tres candidatos.

Concha. — Se eligen seis concejales. El elector puede votar a cuatro candidatos.

Antiguo. — Se eligen seis concejales. El elector puede votar a cuatro candidatos.

## DISTRITO DEL ANTIGUO

Se convoca a los electores de las calles Matía, Plaza Alfonso XII, Escolta Real y Lugáriz, que se hallen conformes con la candidatura republicano-socialista, en el bar Donostiarra (Matía, S), para asuntos de interés.

El señor Goitia — que ya sabe no puede ser reelegido por estar ejerciendo jurisdicción desde la Alcaldía — quiere empezar a acumular méritos para dentro de dos años. Y ha dado como cosa debida a sus gestiones, eso de las subvenciones a las Carreras de caballos.

Si te voy ahí! Pero han visto ustedes con qué suavidad nos quiere hacer creer que todo San Sebastián es tonto nosotros!

Si saben hasta los chicos del Antiguo que esas son subvenciones "protocolarias", de todos los años, y que figuran en los presupuestos, porque hay quien las empuja! ¡"Amos", hombre, señor Goitia!

## El pianista Alejandro Brailowsky está muy enfermo

(POR TELÉFONO)

Madrid, 31.

El pianista Alejandro Brailowsky, que la semana pasada actuó en el concierto organizado por la Asociación de Cultura Musical, en esta corte, y que marchó a Portugal para dar una serie de conciertos antes de continuar por España la "tournée" que tenía organizada, se sintió gravemente enfermo y ha debido suspender su excursión artística, que tanta expectación había despertado.

El gran artista fue visitado por varios médicos, que le recomendaron que regresara a París inmediatamente y guardara el más absoluto reposo durante el mayor tiempo posible, pues su estado es sumamente delicado.

# Calzados "El Pelícano"

Semana Santa

LA MARCA MAS ACREDITADA  
IDIAQUEZ, 3. — Teléfono 13-1-11.  
Casas en TOLOSA y EIBAR.

## Santoral

Martes, 31 de marzo. — Santos Amós, profeta; Baltina, virgen; Benjamín, doctor; Teódulo, Anesio y Félix, mártires.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 6'2, pasa por el meridiano a las 12'19 y se pone a las 18'37.

La luna sale a las 15'54, pasa por el meridiano a las 22'45 y se pone a las 5'21.

## Viajes

Vino de Bilbao la Sta. Paquita Urresti. — Del mismo punto, don Luis Bernaola.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

BERNANI, 9, segundo.

Han llegado de Pamplona los aventajados estudiantes de la Escuela de Peritos Agrícolas don Luis Fioren, don Julio Plaza Martín, don Emilio Laicas Sanz y don Francisco Cavaller.

MOLINS — DENTISTA — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

Han salido, en automóvil, con dirección a Sevilla, el doctor Asuero y su distinguida esposa.

## ISABEL - PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles General Echagüe, 12, bajo. — Teléf. 4-17-29

## Botones de 14 años

Hace falta para café. Informarán esta Informarán.

## TEATRO

### VICTORIA EUGENIA

### GRAN TEMPORADA

### — DE —

### CINE SONORO

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

Tarde, a las 5 3/4 y 7 1/2

Noche, a las 10 1/2

## IMPORTANTE ESTRENO

de la interesante producción, marca "Columbia",

## SOLDADOS Y MUJERES

por AILLEN PRINGLE e IVAN KEITH

## Fajas "caucholina" para caballero

son las que adelgazan

Venta exclusiva:

Garibay, 22

Urbietá, 9

Miracruz, 2

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

Antes de hacerse un traje cómprese una faja "Madame X"

## COMPRADORES

Antes de adquirir vuestro camión  
- probar los nuevos modelos -

## CHEVROLET Y G. M. C.

Agente: Miracruz, 9 - - SAN SEBASTIAN

Evoca el San Sebastián cosmopolita de 1914, con sus emigrados, sus aventureros, sus espías, sus agentes del servicio secreto. — Todo el hechizo de hechizo de la costa de plata, reflejado

primorosamente en la novela más bella y sugestiva. — Biarritz, San Juan de Luz, Fuenterrabia, Zarauz. — Michel Doria, Trostky, Pietri, Katinka, el Padre Fernández y Luchi, la modista donostiarra, en la más impresionante aventura de amor y de dolor.

## LIBRERIA INTERNACIONAL

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## El otro Consejo de guerra en Jaca

**Se ha celebrado la primera parte, contra jefes, oficiales y clases, por negligencia. Las sesiones no despiertan gran interés.**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**LAS SESIONES DEL DOMINGO**

JACA. — El domingo, a las diez de la mañana, quedó constituido en el cuartel de la Victoria el Consejo de guerra encargado de ver y fallar la causa seguida contra los jefes y oficiales acusados del delito de negligencia con ocasión de los sucesos desarrollados en esta plaza el mes de diciembre.

Entre los procesados, figuraron: el coronel don Miguel León Garabito; los tenientes coronellos don Mariano Escudero y don Joaquín Rodríguez; los comandantes don Lorenzo Recare, don Enrique Bayo, don Sebastián Sar, don Eduardo Francés, don José Luque y don Manuel Ochoa; más diez capitanes, once tenientes, ocho alféreces, ocho suboficiales y dieciocho sargentos, todos ellos acusados de negligencia durante la sublevación militar de diciembre último.

Desde muy temprano se adoptaron precauciones gubernativas, hallándose fuerzas de la Guardia civil en los puntos estratégicos.

De la misma forma y con idéntico ceremonial que el Consejo anterior, se constituyó éste, hallándose formado por el general Gómez Morato, como presidente, y como vocales los generales Rodríguez Arias, Franco, Castro Vázquez Lezcano y pocos jefes y oficiales.

El Consejo despertó poco interés, habiendo el fiscal retirado la acusación contra doce de los encartados.

La sala estaba decorada igual que en el Consejo anterior, y la distribución de puestos se hizo en idéntica forma.

Declarado el Consejo constituido, el secretario y juez de causas empeñó la lectura del sumario, bastante voluminoso y que ofrece poco interés, pues en muchas de sus partes coincide con manifestaciones que figuraban en el sumario visto anteriormente.

La mayoría de las declaraciones se limitan a exponer la actuación pasiva de cada uno de los procesados, sin sumarse al movimiento y dejándose detener por los sublevados y conducir unas veces al Ayuntamiento de Jaca y otras a las prisiones, donde permanecieron hasta que fueron libertados.

A las dos de la tarde se levantó la sesión.

La vista se reanudó a las cuatro, y tampoco a esta sesión asistió mucho público.

En la segunda sesión continuó la lectura del rollo. De las declaraciones leídas, la única que tiene algún interés es la del suboficial de la Guardia civil Modesto Acín, que dijo que estando en su casa durmiendo oyó tiroteo en la calle, se vistió y marchó hacia el cuartel de la Guardia civil, y, estando cerca de él, vió cómo ésta sostenía fuego con un grupo de soldados, que mandaba el sargento Burgos, condenado por el Consejo de guerra anterior a cadena perpetua.

Presenció cómo murió el sargento de la Guardia civil y resultaban heridos algunos de los guardias. Ayudó a meter el cadáver del sargento dentro del cuartel.

Después, por teléfono, llamó a Galán y, engañándole, quiso que acudiese al cuartel para hacerlo prisionero y matarle, pero Galán no se dejó engañar.

También tiene algún interés la declaración del comandante don José Luque, del regimiento de Galicia, quien habló de las conferencias que dió Galán en Jaca en diversas entidades culturales, al final de cuyos actos siempre trataba de temas políticos.

A las siete y media de la tarde terminó la lectura del rollo y acto seguido se levantó la sesión, para reanudarla ayer por la mañana.

**LAS SESIONES DE AYER, LUNES**

Ayer, lunes, a las diez y media de la mañana, se reanudó la vista. En el banquillo sólo se sentían tres suboficiales y un sargento.

A petición del fiscal se leen algunas diligencias, entre ellas una relacionada con la situación de las ventanas y puertas del cuartel de la Victoria, en el que se celebra el Consejo.

También a petición del fiscal, el presidente ordena la presencia del procesado coronel Garabito, para aclarar algunos extremos de sus declaraciones.

Seguidamente, se concede el uso de la palabra al fiscal, que empieza su informe de acusación. Hace una semblanza de los capitanes Galán y García Hernández, y una exposición de la obra que realizaban, sobre todo el primero, para captarse la voluntad de la guarnición.

Expone algunos pormenores de la sublevación, y acusa al capitán Cornejo de no tener montados los servicios reglamentarios y dejarse desarmar y detener.

También acusa al coronel Garabito por haber querido renunciar al mando y de no haber arrostrado todo para mantener el orden y la disciplina en su regimiento.

Dice que se pudo y se debió evitar que Galán tuviera tanto predicamento en la guarnición, y afirma que en el mismo hotel en que se alojaba el coronel Garabito, Galán y sus compañeros preparaban el movimiento. Acusa a los capitanes Sard y Fernández Escudero, al teniente coronel Escudero y al teniente Simón de negligencia y pasividad. Dice que el teniente coronel Escudero no trató en ningún momento de imponerse.

Examina a continuación la situación de los comandantes Luna, Recaj y Francés, a los que acusa de falta de energía y carácter. Dice que el comandante Francés salió de casa con su pistola y se dejó desarmar y detener sin resistencia.

Luego examina la situación de los demás encartados, y dice que todos obraron con manifiesta apatía, negligencia y falta de energía.

A las dos de la tarde se suspendió la vista, para reanudarla por la tarde. A las cuatro se reanudó la vista, y el fiscal continuó informando, manteniendo sus acusaciones.

Terminó solicitando las siguientes penas: Primer grupo.—Seis años y un día de prisión, con separación del servicio, para el coronel Garabito; teniente coronel Escudero; capitanes Senra y Cornejo; teniente Rodríguez y alférez León.

Segundo grupo.—Tres años y un día de prisión correccional, para el teniente coronel de Carabineros Rodríguez Mantecón.

Tercer grupo.—Cadena perpetua para el suboficial Andoy y sargento Rodríguez.

Cuarto grupo.—Seis meses y un día de prisión, para los comandantes Ochoa, Valle Sard, Recaj, Luque y Francés; capitanes Güierrez, Fernández Escudero, Castaños, Hermosa y Sainz; tenientes Luna, Morillo, Alonso, Velázquez, Sánchez, Vallejo, Belio, Martínez; alféreces Ramos, Beltrán, Subirana, Beltrán, Sánchez, Pajuelo, Jiménez y Linares; suboficiales Montaño, Pérez de Dios y Portolés, y sargentos Sánchez, García Serra, García Pinos, Pérez, Lehrero, Belio, Jimeno, García Lázaro y Lebrun.

Retiró la acusación contra los capitanes Luis Ríos y Cabrera; alférez Martínez Roldán; suboficiales Beascochea, Lorente y Cíes, y sargentos Valles, López Suárez y Larraz.

Cuando terminó el fiscal su informe se levantó la sesión.

La vista continuará hoy.

**LAS DESASTROSAS CONSECUENCIAS DEL CRÉDITO CONCEDIDO POR MORGAN**

**Junto no se gaste un sólo céntimo de él costará a España 3.750.000 pesetas**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Se asegura que a pesar de haber dicho el Gobierno, para contrarrestar el desastroso efecto de la contratación del crédito de los sesenta millones de dólares, que no se disponía de un solo céntimo de este dinero, no se podrán evitar las consecuencias de tan detestable "affaire".

En efecto, el crédito ha sido negociado en tales condiciones, que la comisión por su gestión importa 750.000 dólares, es decir, 3.750.000 pesetas oro.

Esta cantidad será entregada a los agentes bancarios que han intervenido en la operación tan pronto como éstos hagan el giro correspondiente, y será paga del crédito obtenido.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Tel. 14-5-01

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Rapidez y esmero en los trabajos

**Amuebladora Vitoriana**

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBIETA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 1-17-59

**La Mesa Española****ARTE DE COCINA**

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

**Actualidad política**

La conferencia del palco, viendo a Domingo Ortega. — Alhucemas y Romanones hablan con Alba. — Alba almuerza. — Alba a París

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**UNA COINCIDENCIA COMENTADA**

El domingo por la tarde coincidieron en la plaza de toros de Toledo, los señores Alba, conde de Romanones y marqués de Alhucemas y Sánchez Guerra, quienes conversaron animadamente en uno de los palcos. Esta coincidencia está siendo muy comentada en los círculos políticos.

**DICE EL MARQUÉS DE ALHUCEMAS**

Ayer al mediodía, el marqués de Alhucemas fué interrogado por los periodistas acerca de si le había visitado el señor Alba, y contestó afirmativamente; añadiendo que habían hablado de asuntos de actualidad política, sustentando cada cual sus puntos de vista.

También dijo que el señor Alba se proponía visitar a otras personalidades, entre las que figura el conde de Romanones.

**EL SR. ALBA EN EL RITZ**

Ayer al mediodía, el señor Alba almuerzó en el Hotel Ritz, con los duques de Rochedoucault, que se encuentran en Madrid de paso para Marruecos. La duquesa es presidenta de la Liga Feminista de Francia.

**EL VIAJE DE ALBA A PARIS**

Seguramente el jueves, el señor Alba marchará a París. Es casi seguro que haga el viaje por Barcelona, con objeto de visitar a sus hijas.

La estancia del señor Alba en París solo durará el tiempo preciso para recoger sus papeles y arreglar unos asuntos que tiene pendientes.

**ROMANONES Y ALBA**

Anoche el conde de Romanones dijo a los periodistas que le había visitado el señor Alba, con quien habló de política general.

Agregó que antes de salir para París volverá a visitarle.

Alba —añadió— ve la política muy claramente y se muestra optimista.

— ¿Se romperá el bloque?

No hay motivo para ello. Además que ahora no se debe hablar más que de las elecciones municipales. El día 12 de abril es la fecha definitiva y la voluntad expresada en las urnas por los españoles, la conoceremos por la «Hoja Oficial».

De otras cosas no hay nada, absolutamente nada.

**POR ARRUMADOR EXCESO DE ORIGINAL, NOS HEMOS VISTO PRECISADOS A RETIRAR MUCHOS ARTICULOS E INFORMACIONES, QUE PROCURAREMOS IR DANDO SALIDA. SIRVA ESTO DE EXPLICACION A QUIENES NOS LOS HAN ENVIAO.**

**Atentado terrorista contra un consulado español**

La explosión produjo solamente daños materiales

LA HABANA, 30.—El consulado de España en Santa Clara ha sido objeto de un atentado terrorista en la noche del domingo último. Junto al edificio estalló una bomba que destrozó parte del mismo, en la parte destinada a dormitorios.

El cónsul don Fernando Estren y su esposa se encontraban ausentes cuando se produjo la explosión.

La esposa del cónsul ha declarado que había observado en distintas ocasiones que dos individuos rondaban por las cercanías del consulado. (United Press.)

**Burguete en Cádiz**

Ha hecho un viaje triunfal y se muestra muy satisfecho de todos, especialmente de los ferroviarios. — Incidente con un guardia civil

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

CÁDIZ.—En el expreso de Madrid llegó el domingo a esta ciudad el teniente general Burguete, acompañado de su señora y de la esposa de su hijo Manuel. Fué recibido por numerosos estudiantes y representaciones de todos los partidos de la izquierda con vítores y ovaciones. También se hallaba en la estación el gobernador militar, general Saliquet, que en su propio automóvil le condujo al Hotel Atlántico, donde almorzó.

Por la tarde recibió a los periodistas, a los que contó algunas anécdotas de su vida. Se mostró muy agradecido por las atenciones de que fué objeto en las estaciones del trayecto y por el recibimiento que se le dispensó en Cádiz. Les dijo también que durante el viaje tuvo un incidente con un guardia civil que le exigió la documentación en forma descortés, excusándose luego alegando no haberle conocido. Agregó el general que había elevado una queja al director general de la Guardia civil.

A las cuatro y media de la tarde, ingresó en el castillo de Santa Catalina para cumplir el arresto de dos meses que le ha sido impuesto por su nota del viernes último. Ocupa las mismas habitaciones que ocupó el general Aguilera cuando se le impuso un arresto de seis meses.

Ayer por la mañana recibió a los periodistas en el castillo, y les entregó una extensa nota oficial en la que se limita a relatar el viaje, a elogiar al general Saliquet y agradecer los testimonios de simpatía de que ha sido objeto en el trayecto, especialmente por los elementos ferroviarios, y el recibimiento que se le ha dispensado en Cádiz. Dice que los saludos y demostraciones que le hicieron los ferroviarios le han emocionado profundamente. También dice que al cruzar con un tren que iba muy despacio, el público salió a la vía para aplaudirle y darle vivas, habiendo sido el iniciador de esta demostración el coronel de la Guardia civil retirado señor Pereira, cuiado del señor Calvo Sotelo.

En Jerez fué saludado por muchos ferroviarios y compañeros de armas en la guerra de Cuba. En Sevilla, salió a saludarle el ayudante del capitán general, que le envió un cordial saludo como compañero, lamentando no poder acudir a la estación personalmente a causa de una repentina indisposición.

Dice también en la nota que ahora hay paz y orden en los espíritus y corrección en todos, menos en el guardia civil con quien tuvo el incidente en el trayecto.

Asimismo dice que en una carta circular ha contestado al artículo irrespetuoso y falso que acerca de él ha publicado el hijo mayor del general Primo de Rivera, carta en la que dice que todo el mundo podrá apreciar su benevolencia y se explicará los palmetazos regocijantes que en ella hay para el autor de dicho artículo, con respeto siempre para el autor de sus días, cuya memoria ha hecho respetar más que él.

Termina, diciendo que se muestra muy agradecido a cuantos le felicitan y envían despachos de salutación.

**Academia de Corte París**

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.º Teléfono 1-39-62

**Alquiler de automóviles**

Buick estupendo. Abonos y boda, viajes. Precios móviles. Prim, 12. Teléfono, 12-5-71

**Use con predilección Achicoria marca "El León"**

Elaboración al sistema belga

**GOICOECHEA MEDICO DENTISTA**

Mávor 2. 1.º de 10 a

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

31 de Marzo

## Información general extranjera

**El Congreso nacionalista de Karachi ratifica su confianza en Gandhi**

Austria quiere celebrar tratados aduaneros con varias naciones. - La T. S. H. es empleada en engañar a los guardacostas yanquis

**LA AGITACION EN LA INDIA**  
KARACHI, 30.—Se ha abierto la 45.<sup>a</sup> reunión del Congreso nacionalista pan indio, concurriendo a la sesión inaugural más de tres mil delegados de las distintas regiones de la India y varios millares de espectadores no oficiales.

A petición del presidente, Wallahabi Patel, el Congreso aprobó cuatro mociones del Comité ejecutivo y acordó pedir, entre otras cosas, la liberación de todos los detenidos políticos condenados antes y después del comienzo de la campaña de desobediencia civil.

También se acordó pedir que se nombre una Comisión investigadora encargada de determinar las causas de los sangrientos desórdenes de Cawnpore.

Hizo uso de la palabra el padre de uno de los indios que fueron ejecutados recientemente en Lahore por estar complicados en la muerte de un jefe de policía durante unos disturbios de carácter nacionalista. Las palabras de este compatriota despertaron la indignación de todo el auditorio por afirmar que las autoridades británicas no le consintieron ver a su hijo ni aun cuando iba a ser conducido al suplicio.

**ALLAHABAD, 30.**—Según el corresponsal en Cawnpore del periódico indio "Pionner", se han producido graves desórdenes en Unao como consecuencia de los ocurridos en Cawnpore. Añade que muchos cadáveres han sido arrojados al río Ganges.

KARACHI, 30.—Después de cuatro horas de discusión acordó el Congreso indio aceptar las condiciones del acuerdo firmado en Nueva Delhi por el jefe nacionalista Gandhi y el virrey de la India.

También acordó el Congreso autorizar a Gandhi para que presida la delegación indígena en la próxima conferencia indo-británica.

Al terminarse el debate declaró Gandhi que garantizaba que no volvería de la citada conferencia con el "home rule" para la India, pero que sí garantizaba que no volvería con la esclavitud de la India. (United Press).

RANGOON, 30.—Han ocurrido serios disturbios en Insein viéndose obligada la policía a intervenir energicamente. Resultaron muertos 45 indígenas y se han practicado catorce detenciones. (United Press).

**UN ENCUENTRO CARNERA-SHARKEY**  
NUEVA YORK, 30.—"El Daily News" dice que se proyecta la celebración de un combate de boxeo entre el gigante italiano Primo Carnera y el norteamericano Jack Sharkey, y que el encuentro tendrá lugar en el campo de basse ball de Brooklyn, en los últimos días de junio o primeros de julio del presente año. (United Press).

**LA AUDACIA DE LOS BANDIDOS NORTEAMERICANOS**

CHICAGO, 30.—Varios bandidos penetraron anoche en unos almacenes que hacia poco se habían instalado en un edificio nuevo de la ciudad y—después de maniatar a los dos vigilantes—forzaron la Caja de caudales mediante un cartucho de dinamita y huyeron llevándose 35.000 dólares. (United Press).

**EL ACUERDO ADUANERO AUSTRO-ALEMAN**

VIENA, 30.—El ministro de Negocios extranjeros ha manifestado que el acuerdo de unión aduanera entre Austria y Alemania es la única salida después de varios años de creciente depresión en el desarrollo comercial y ha añadido que Austria quiere negociar otros acuerdos semejantes con Hungría, Rumanía y Yugoslavia. (United Press).

**EL CONTRABANDO DE ALCOHOL EN LOS ESTADOS UNIDOS**

ATLANTIC CITY, 30.—Ha bajado de modo considerable el precio de las bebidas alcohólicas de contrabando al tenerse noticia de haber desembarcado en las costas de Nueva Jersey una partida de licores por valor de 250.000 dólares.

El desembarco de este contrabando se efectuó haciendo alejarse a los guardacostas mediante un falso mensaje de T. S. H. en el que se indicaba que un barco estaba a punto de naufragar en un punto muy distante del elegido por los contrabandistas para desembarcar su mercancía. (United Press).

**LA DIMISION DE HERRIOT COMO ALCALDE DE LYON**

PARIS, 30.—La mayoría de los periódicos comentan la dimisión presentada por el ex presidente del Consejo, M. Herriot, de su cargo de alcalde de Lyon, que venía desempeñando desde hace veinticinco años, y varios de estos periódicos atacan duramente a los concejales socialistas de dicha villa, autores por su comportamiento de la dimisión indicada, haciendo resaltar que mientras ellos rompían el pacto con los radicales-socialistas en el Ayuntamiento de Lyon, rompiendo acaecido después de una intensa campaña difamatoria contra Herriot, en cambio el ex presidente del Consejo radical defendía en todas las reuniones poli-

La excellentísima señora  
**D.ª Mercedes Salaverri**

(VIUDA DE D. NICOLAS GUERENDIAIN), MARQUESA DE MURILLO Y TERCIARIA FRANCISCANA

Falleció ayer, en Irún, a la una de la tarde  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, D. María, D. José M., D. Ramón, D. Dolores, D. Asunción y D. Nicolás; hijos políticos, nietos, hermanas políticas, sobrinos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amistades la triste noticia les suplican encomienden a Dios el alma de la finada y asistan a la conducción del cadáver que se verificará HOY, MÁRTES, a las TRES de la tarde, y a los funerales que en su sufragio se celebrarán en la iglesia parroquial de la ciudad de IRÚN, mañana, MIERCOLES, día 1.<sup>a</sup> de abril, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, por cuyo especial favor les quedarán sumamente agradecidos.

IRÚN, 31 de marzo de 1931.

Casa mortuoria: MAYOR, número 14, Irún.

El señor  
**Don Carlos Emilio Vigoureux Thiriot**

(EX CONSUL DE LA REPUBLICA ARGENTINA)

Falleció a los 74 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Berta Gondeville; hija, doña Juana; hijo político, don Manuel Area; nietos, hermanos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, MIERCOLES, a las ONCE, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de marzo de 1931.

No se reparten esquelas.

Domicilio: AVENIDA DE PRIMO RIVERA, letra A.

El señor  
**Don Manuel Barquín Ruiz**

(DEL COMERCIO DE ESTA PLAZA)

Falleció ayer, a las dos de la madrugada, a los 74 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsoladas hijas: doña Clara, doña Josefa, doña Vicenta, doña Pilar y doña María Jesusa; hijos políticos: don Victorino Orozco, don Santiago Guardiola y don Adolfo Martínez de Ibarreta; hermanas, doña Jesusa y doña María (ausentes); hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes; y la Razón Social ALMACENES MANUEL BARQUÍN

Al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, martes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y, acto seguido, a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 marzo 1931.

(No se reparten esquelas.)

DOMICILIO: LARRAMENDI, 4.

ticas de carácter general el mantener la entente con el partido socialista.

M. Herriot, que ya en varias ocasiones había manifestado su propósito de dimitir la Alcaldía de Lyon en cuanto los concejales socialistas se pronunciasen en contra suya por una votación indiscutible, se consideró en este caso al ver que los socialistas del Municipio se atribuían, en razón de su número, la totalidad de los delegados para las elecciones seccionales.

**EL REGRESO DE PILSUDSKI**

VARSOVIA, 30.—El mariscal Pilsudski, que había desembarcado en Gdynia el domingo por la mañana de regreso de su estancia en las islas Madera, llegó a la capital polaca por la tarde y fué objeto de un entusiasta recibimiento.

El mariscal había sido recibido al desembarcar en Gdynia por todos los miembros del gobierno polaco y las autoridades locales.

mLONDRES, 30.—Los periódicos ingleses afirman que el mariscal Pilsudski estuvo en un puerto inglés el viernes último, donde llegó en el crucero polaco "Wicher" que lo

fue a desembarcar a Cherburgo, y que hizo esta escala para entrevistarse con el primer ministro británico o un representante suyo a fin de darle cuenta de los temores que le inspiraban los preparativos militares de los Soviets.

31 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**La fiesta de los toros****Poco bueno y mucho malo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**EN MADRID** Novillos de José Pinto Barreiros, para Ricardo González y Félix Rodríguez II.

González, en su primero, estuvo regular en sus dos bichos; y Félix Rodríguez II bien en su primero y muy bien en su segundo, del que cortó la oreja.

El segundo novillo cogió al banderillero Antonio Fernández, que resultó con una herida leve en el muslo derecho.

**EN BARCELONA**

Todos de Mariano Bautista, para Márquez, Cagancha y Manolo Bienvenida.

Márquez, en su primero, se adornó toreando con el capote. Hizo una faena muy bonita, que se ovacionó. Mató bien. (Ovación y vuelta).

En el cuarto, movido toreando con el capote, faena despegada y pesado matando.

Cagancha no consiguió lucirse con el capote en ninguno de sus dos toros, a pesar de poner voluntad. Con la muleta hizo dos faenas para igualar, y matando estuvo certero.

Bienvenida no logró hacerse aplaudir con el capote. Con la muleta hizo dos faenas ayudado por los subalternos, y mató regularmente. La corrida aburrida.

**EN BILBAO**

Novillos del marqués de los Altares, para Chiquito de la Audiencia, Alfredo Corrochano y Caldentey.

Chiquito de la Audiencia toreó artísticamente con el capote y se lució en los quites, por lo que se le aplaudió. Con la muleta hizo dos faenas regulares, dando algunos mueltazos muy bonitos. Matando, mal.

Alfredo Corrochano hubo de luchar con las malas condiciones de sus dos novillos, a los que intentó torear con el capote, no logrando más que sujetarlos y ponerlos en suerte. Con la muleta hizo faenas por bajo, para dominar a los mansos, a los que mató bien. Escuchó palmas.

Caldentey tuvo una tarde gris, sin lograr destacarse en ningún momento de la lidia.

**EN PAMPLONA**

Ganado de Carrizurriri, para los debutantes Rafa, Auscarazpe y Chico del Matadero de Tudela.

Este y Rafa, medio salieron airoso de su cometido, pero Auscarazpe se ha visto negro para despachar su novillo, después de sufrir una serie interminable de revolcones.

**EN TOLEDO**

Toros de Albaserrada, para Gitanillo de Triana, Vicente Barrera y Domingo Ortega.

Gitanillo en su primero estuvo muy bien con la capa y la muleta y regular con el pincho. En segundo superior con la capa y la muleta siendo continuamente ovacionado, y bien matando. Cortó la oreja.

Barrera, en su primero estuvo muy bien con la capa y la flámula. Mató decorosamente y hubo petición de oreja.

En su segundo estuvo muy artista e inteligente y con el pincho no estuvo mal. Se ovacionó la maestría del diestro.

Ortega, en su primero estuvo colosal en todas las suertes y cortó las dos orejas y el rabo. En su segundo, superior con la capa y la muleta. Matando no tuvo suerte aunque siempre entró con agallas, siendo ovacionado y sacado en hombros.

**El obrero reconoce y dice...**

Creemos y afirmamos que para proveernos de toda clase de ropa de trabajo, más camisa, interiores de punto, calzoncillos, calcetines, etc., etc., la única casa

**CASA CLAUDIO**

R. Larroca, 2, (frente Arcos de San Ignacio).

**Se alquila**

Sin muebles, «Villa Erriñana», alto Calzada Erriña, vistas fantásticas, carretera propia hasta casa, garaje espléndido, sótano, lavadero, doce habitaciones, dos halls, baños, dos cuartos aseo, calefacción, teléfono, patio y terraza espléndidos.

Informes: Elegante, 1. (Sastrería Gómez).

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

**DENTISTA**

A. RODRIGUEZ  
HERRERO  
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7, Fuenterrabía, 6, 1.

Impermeables, Checos, Trincheras, Gabardinas LA SUPREMACIA EN ESTO

**"PETIT PARIS"**

Urbeta, 39 - Teléfono, 13-593

**Dr. Irisoyen**

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

**LA VIDA EN VIZCAYA**

Un grupo de jóvenes cantó la "Marsellesa" y dió gritos en la Plaza de Arriaga

Quedará preparado para el nuevo Ayuntamiento el asunto del aeropuerto de Sondica. Para eso voló ayer el Alcalde de Bilbao en la avioneta de Pombo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

**LOS JOVENES REPUBLICANOS**

El domingo, a última hora de la tarde, llegó, y se detuvo en la plaza de Arriaga, un autobús que hace el servicio regular de Arrigorriaga, adornado con banderas republicanas y lleno de viajeros, la mayor parte jóvenes, que llegaban de un acto de propaganda republicana que se había celebrado en el mencionado pueblo de Arrigorriaga.

Antes de descender del vehículo, sus ocupantes se pusieron en pie, se descubrieron y cantaron "La Marsellesa", prorrumpiendo luego en gritos en consonancia con el himno cantado.

Después se dirigieron todos al Casino Republicano, en manifestación pacífica, pero que se oía.

Un señor que estaba sentado en la terraza del Club Náutico requirió a un guardia municipal para que tomara el número del autobús y el nombre del concesionario del servicio, para con estos datos formular el oportuno atestado. Así lo hizo el guardia, a requerimiento, y suponemos que la denuncia habrá pasado a la autoridad judicial.

**LA PROPAGANDA EN BERMEO**

El sábado por la noche se celebró en Bermeo un gran mitín de propaganda republicana, en el que hablaron diversos oradores. En este mitín reinó gran entusiasmo.

**MITIN COMUNISTA**

En el teatro de los Campos Elíseos se celebró ayer, domingo, el mitín organizado por los comunistas, asistiendo bastante público.

Presidía el acto Leandro Carro, quien explicó la finalidad del acto.

Luego hablaron Dolores Ibárruri, que combatió la República burguesa; Luis Arraz, que se expresó en términos parecidos; Jesús Hernández Tomás, que dijo que la actual crisis que deja sentir sus efectos en el mundo es consecuencia de la incapacidad de las clases burguesas; José Bullejos, que estudió la actual situación política de España y dijo que la República que quieren traer los demócratas no resolverá nada del problema que afecta a la clase trabajadora, y que no se deje ésta seducir por falsos espejismos, e hizo el resumen Carro.

Como se ve, los republicanos cuentan con la ayuda comunista, según dicen las gentes de la derecha, sin saber cómo hacer para asustar a la gente con el fantasma del comunismo.

**EL ALCALDE HA VOLADO**

Al recibir el alcalde a los periodistas, les ha manifestado que esta mañana había volado en la avioneta pilotada por don Juan Pombo. Añadió que las impresiones que tenía sobre el expediente relativo a la construcción del aeropuerto de Sondica, son muy buenas. Dijo también que piensa dejar todo ultimado para que el futuro Ayuntamiento, si lo cree conveniente, pueda llevar a la realidad esta idea sin tropezar con dificultades.

Parce que la idea principal es que los bilbaínos no se asombren, como ahora y hace veinte años, cuando ven volar un aeroplano, sino que se familiaricen con la visión de aparatos volantes. Para esto hace falta un taller de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

aeropuerto, según se desprende de las declaraciones del alcalde.

**TRAFFIC REANUDADO**

La Guardia civil del puesto de Zornoza ha comunicado a la Superioridad que el domingo quedó reanudado el tráfico por ferrocarril entre Amorebieta, Guernica y Pederneales, que estaba interceptado desde el 18 de enero último, a consecuencia de un importante desprendimiento de tierras.

Los obreros de la Diputación trabajan también activamente para dejar expedita la carretera, obstruida por el mismo desprendimiento.

**VISTA DE UNA CAUSA**

Esta mañana se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra el guardia municipal Jesús Zaballa, que en la noche del 4 de mayo del año pasado mató de un tiro en la frente a Álvaro Berasaluce, cuando huía de los guardias de la Euskalduna, donde, con otros dos, había penetrado para robar estafio.

El fiscal califica el hecho de homicidio, aunque aprecia atenuantes, y pide la pena de dos años de prisión para el acusado. El acusador privado, don Ignacio G. de Careaga, pidió ocho años y 20.000 pesetas de indemnización. El defensor, señor Aróstegui (hijo del concejal), solicita la absolución.

**CONCIERTO POPULAR**

Ayer por la mañana se celebró en el teatro de Buenos Aires el concierto popular a cargo de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, dirigida por el maestro Golschmann.

El concierto fué muy interesante y la Orquesta fué aplaudidísima.

**¿De qué se trata?****Qué coronel es ese, y de qué se le acusa**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Un periódico de la noche dice que desde el día 1 de enero se encuentra en Tetuán el general de brigada señor Alvarez Sotomayor, juez especial nombrado para investigar acerca de la honorabilidad y buen concepto de un coronel de Estado mayor, procesado como consecuencia de las averiguaciones practicadas por dicho juez.

El coronel es jefe de Estado mayor del Alto Comisario, general Jordana, y como es tan íntima la relación entre este general y el coronel, es lógico que, dada la índole del asunto, pase éste al Supremo de Guerra y Marina, ya que el general Jordana por delicadeza no querrá resolver.

No es tampoco lógico que en el asunto intervenga por delegación el segundo jefe, por incompatibilidad derivada de las relaciones de parentesco que le unen al procesado.

Por todo ello es lógico pensar que el asunto pasará a la jurisdicción del alto tribunal militar.

Talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA". Imprimir vuestros sobres y cartas en "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

**Hallazgo de bombas****La policía descubre un taller donde se fabricaban bombas anaranjadas**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Ayer por la mañana, a primera hora, circuló en Madrid el rumor de que la Policía de Buenavista había realizado un importante servicio. Los periodistas se dirigieron a los centros oficiales, en los que nadie les dijeron.

Sin embargo, los periodistas se pusieron en movimiento y pudieron averiguar que la Policía había descubierto varias bombas en un taller de herrería sito en la casa número 25 de la calle de Ayala, propiedad de Adolfo Hidalgo.

Los agentes, que, por lo visto, habían recibido confidencias, se presentaron en dicha herrería y practicaron un minucioso registro, descubriendo una caja herméticamente cerrada que contenía bombas cilíndricas.

En vista de ello los agentes llamaron a la Dirección de Seguridad para que se enviara un carro blindado para transportar los artefactos. Reconocidos éstos resultaron ser bombas cilíndricas del tamaño de las naranjas. Estaban cargadas, pero no ofrecían peligro, pues hacen explosión por medio de contacto eléctrico.

En vista de ello los agentes avisaron de nuevo a la Dirección de Seguridad para que no se enviara el carro blindado. Las bombas fueron llevadas a la Comisaría de Buenavista.

El dueño de la herrería desde el primer momento se encerró en un mutismo absoluto, negándose incluso a dar su nombre y domicilio. A pesar de ello la Policía averiguó que vivía en la calle de Moratín, y practicó un registro en su domicilio, incutiéndose de otras dieciocho bombas iguales a las anteriores y también cargadas.

Adolfo estableció el taller hace unos tres meses, y como único ayudante tenía un muchacho de doce a catorce años. En todo ese tiempo no trabó amistad alguna con nadie.

La Policía cree que Adolfo tiene cómplices y que la fabricación de bombas tiene otras ramificaciones.

**CROMADO**

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracoches para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377

**Aceite, 1,90 litro**

Garbanzos, 4,25 kilo; lentejas, 1,00; arroz bomba, 0,75; fideo, 1,05; café, 1,00 cuarto de kilo; jabón pinta azul, 0,65 trozo.

MANTEROLA, 6. :: Teléfono 1-31-57.

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plomilla ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel Garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Coullin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

**Buenechea y Hernando**

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00

**G. Clemente Múgica**

VIAS URINARIAS  
Consulta, de tres a seis PRIM, 27, segundo — Teléfono 14-8-09

**REVISTAS DE MODAS**

PARA PRIMAVERA Y VERANO  
El mayor surtido.

Librería Internacional. — Churraca, 6.

**PYC GARIBAY, 32**

Presenta lo más nuevo  
Artículos 1.º Comunión y Regalos

**Don Luis Eizaguirre**

(Médico del Hospital civil)  
CORAZÓN Y PULMONES

Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 6 PUERTO, 46. — Teléfono 1-24-58.

**FOTOGRAFIADO**  
Publicidad  
para CATALOGOS  
REVISTAS

La Voz de Guipúzcoa</



### Los equipos guipuzcoanos en la Liga

## Vencieron los iruneses en Gal mientras perdían los donostiarras en Madrid

**El partido de Irún resultó emocionante.** - Despues de tener tres goles de desventaja, empataron los santanderinos Gamborena y Pedro Regueiro, los mejores. - René consiguió el gol del triunfo cuando solo faltaban cuatro minutos de juego. - El público, emocionado, saltó al campo para abrazarle. - El Real Madrid hizo un buen partido. - Los realistas no actuaron con fortuna.

### Acotaciones intranscendentales

Había concluido el partido con el triunfo unionista. Habíase espantado la obsesión de la "cola". En la cesta de los de Irún estaban todos, jugadores y directivos, profundamente emocionados.

Y sentado, con la cabeza entre las manos, roto, deshecho, agotado moral y materialmente, vimos a Gamborena. El pequeño-gran medio centro, porque de nuevo sus actuaciones van adquiriendo importancia, parecía, todavía, abrumado por la responsabilidad del partido.

Gamborena estuvo hecho un coloso. Cuando el tanteador señalaba tres goles para Irún por cero los del Racing, Gamborena amainó su tren. Pero en el segundo tiempo, empatacados a tres, Gamborena corría tras del balón como cuando tenía diecisiete años.

Gamborena sigue siendo uno de los principales baluartes del Real Unión!

Pedrito Regueiro tiene en su haber buena parte del triunfo de su equipo. Porque Pedrito tuvo el domingo una de sus mejores actuaciones, y porque también "se partió el pecho".

Si Regueiro se entrenase, pronto, muy pronto, volvería a ser el medio de calidad excepcional que fué; el medio de fibra de la semifinal (desempate) Athletic - Real Unión, jugada en Zaragoza.

Indudablemente, a Oscar le prueban los aires de Guipúzcoa. En Atocha su actuación le valió dos puntos al Racing. Y en Irún la inteligencia con que se desenvolvió pudo haber conseguido otra victoria. Porque Oscar, en el centro, dirigió bien la línea y repartió juego admirablemente.

Desde luego, no fué el Oscar el mismo de Atocha; pero sí su sombra. Le faltó remate. En todo el partido no le vimos tirar con fuerza y precisión ni una sola vez.

Con todo, ya quería el Racing que siempre que tiene que alinear al ex internacional respondiese como el domingo.

La linea delantera santanderina tuvo quince minutos de juego formidable. Había marcado el Real Unión tres goles, y el tanteador decía tres por cero. De pronto la vanguardia del Racing inició un juego rápido y preciso, y en cinco minutos metió dos tantos. Y poco más tarde consiguió el empate.

En veinte minutos los del Racing habían nivelado un encuentro que tan mal aspecto les presentó en sus comienzos.

Ceballos ha vuelto a formar en el eje del equipo. Y el equipo de Santander no ha tenido medios. Porque Hernández y Larrinoa jugaban con la preocupación de Ceballos, y esta preocupación hizo que durante los noventa minutos jugasen muy retrasados, sin ligar con sus delanteros.

Volvieron a gustarnos Pico-Mendaro. Aparte del primer cuarto de hora, que estuvieron descolocados y sin entenderse, fueron un serio baluarte que aprovechaba la menor indecisión de los contrarios para despejar el peligro.

### EN EL STADIUM GAL

#### Real Unión, 4; Real Racing, 3

Un resumen del partido

A simple vista se apreciaba la intranquilidad de unos y de otros. A los locales les pesaba la preocupación de la cola, y los santanderinos pensaban en el título de campeones, que podrían ganar si venciendo se daba el caso de que los atléticos perdiessen en Casa Rabiá.

Sobre todos hacía mella el nerviosismo, ya que todos recordaban la trascendencia del partido y la responsabilidad del juego de cada uno.

Los primeros minutos fueron lo que pudieramos decir de tanteo. Con todo, era la linea delantera irunesa la que llevaba el balón a terreno adversario.

Los medios forasteros no acertaban a cortar los avances y tampoco los defensas estaban afortunados en su labor. Así vimos un ligero dominio del Real Unión y varios momentos de apuro para la puerta de Solá.

Y en uno de aquellos barullos se produjo

el tiro de Sagarzazu y la mano de Ceballos (?), que Pelayo Serrano sancionó con penalty y que Luisito Regueiro transformó en goal.

Sin que el equipo de Irún desplegase juego de conjunto, siguió manteniéndose el balón en campo montañés, y a los diecisésis minutos sobrevinó el segundo tanto unionista, también rematado por Luisito.

Más avances del Real Unión y uno de los centros de Villaverde lo recogió Urtizberea de volea, a media altura, y clavó materialmente el balón en la red.

Ya parecía que el partido estaba resuelto.

En el Racing no se veía ni a medios ni a defensas y todo hacia prever un tanteo abrupto.

Pero se aseguraron Pico y Mendaro, comenzaron con su juego fuerte a bastarse para contener al ataque fronterizo, que tampoco gozaba del apoyo de sus medios, y al buen juego de los zagueros respondió el buen juego de su linea delantera.

Ibarra inició una colección de pases por el lado de Santi. Supo ver el Racing que el medio Sotés no conseguía marcar a Santi, y balón tras balón Santi se encargó de que illoviese cierto por los alejados de Emery.

Y se desquició el dominio irunes. Y se impusieron los delanteros del Racing, que nos ofrecieron durante veinte minutos un curso completo de buen juego de su linea de vanguardia.

Estos veinte minutos les fueron suficientes para conseguir el nivel del tanteador.

Primer fué Ibarra el marcador; después, Larrinaga, y más tarde Oscar.

Y con empate a tres, y oscura perspectiva para los del Real Unión, que parecían desalentados, concluyó la primera parte.

En las cestas suelen producirse muchos milagros.

Allí debieron darse cuenta los iruneses de que les iba mucho en el resultado del encuentro. Y así vimos que Gamborena, Pedrito y Sotés, los tres medios, salieron dispuestos a caerse en trozos por el campo antes que perder los ánimos y antes que dejar de luchar con toda su alma.

Por el contrario, los del Racing, que vieron la facilidad con que se impusieron jugando tan solo sus delanteros, adoptaron una táctica defensiva que les produjo resultados negativos.

El juego codicioso de los medios de Irún fué suficiente para que el Real Unión dominase durante los 45 minutos del segundo tiempo.

Los momentos de peligro para la portería de Solá se multiplicaron. Y el goal irundarra se veía llegar de un momento a otro.

Si en la delantera unionista hubiesen formado otros elementos que Urtizberea y René, es posible que el marcador señalase mejor ventaja para Irún, ya que por tirar alto se

perdieron bastantes ocasiones excepcionales de aumentar el "score".

Sin embargo, a los 40 minutos aún subsistía el empate a tres. Y el goal del triunfo lo marcó René cuando menos se esperaba, rematando de lejos un balón, por bajo, que se coló en la red de Santander pasando por seis o siete pares de pantorrillas.

Este fué, a grandes rasgos, el partido.

Durante el segundo tiempo la emoción alcanzó tan alto grado que el público se lanzó al campo para abrazar a René cuando hizo el cuarto tanto.

### Cómo se produjeron los goles

Real Unión, 1. — A los siete minutos. Regueiro (Luis) transforma en goal un penalty, por mano de Ceballos (?).

Real Unión, 2. — A los 16 minutos, Gamborena pasa largo a Sagarzazu y éste centra. Urtizberea al remate y todos los de Santander acuden a marcar al "tanque", pero éste falla y llega Luisito que recoge al bote el balón con la cabeza y lo aloja en la red.

Real Unión, 3. — Dos minutos después, Villaverde corre la linea, centra y Urtizberea empuja una volea a la media vuelta, que Solá ni vió.

Racing, 1. — Veintidós minutos. En medio campo se disputa un balón y por fin sale despedido hacia la puerta irunesa. Ibarra lo recoge, dribla a dos contrarios y tira raso, fuerte y colocado.

Racing, 2. — Los delanteros del Racing hacen primores. Santi manda balones y balones. En uno de estos centros se produce un pequeño barullo y Oscar le pasa a Larrinaga y éste con solo empujar marca el segundo goal. (Veintisiete minutos.)

Racing, 3. — Más dominio del Santander. Momentos antes Oscar remató de cabeza un centro que no entró por casualidad, pues pegó en el palo. Larrinaga pasa a Oscar, éste se adelanta y tira de cerca; pero Emery para. Vuelve Oscar a recoger el balón, y sin dificultad, con serenidad, lo manda a las mallas. (Cuarenta y dos minutos.)

Real Unión, 4. — Segundo tiempo. Cuarenta y un minutos. Sagarzazu sale con una pelota muy discutida y centra. Se origina un pequeño lío, en el que intervienen Urtizberea, Regueiro y Villaverde. Por fin despejan y René desde la misma linea del área, tira raso y la pelota llega a la red, sin tropezar a ninguno de los muchos jugadores que tapaban a Solá.

### Comentarios

Va hemos dicho que del Racing nos gustó la defensa, excepto en los primeros quince minutos, y los delanteros en la segunda mitad del primer tiempo.

Después del Racing no hizo más porque sus medios no jugaron como tales en ningún momento. El uno por el otro, Hernández-Ceballos-

Larrinaga, estuvieron siempre retrasados y dejaron que sus avances resultasen sueltos, por no contar con su apoyo.

De los delanteros nos agradaron todos. Santi demostró su excelente clase. Ibarra evidenció que es un buen jugador, adaptable a todos los puestos. Oscar, pesado, sin tiro, repartió balones con inteligencia y llevó la linea con acierto. Larrinaga pasa bien. Y Cisco tiene muy buenas piernas. En conjunto, una buena linea delantera, que contando con el apoyo de sus medios, darian quehacer a la defensa más completa.

Los medios ya hemos dicho que jugaron con la obsesión de que su centro presentaba un hueco grande. Y queriendo taparlo todos, ni lo tapó ninguno ni cubrieron los suyos como correspondía.

Solá sigue gustándonos en sus blocajes. Creemos que ninguno de los goles que le metieron era parable. En cambio, ya hubo ocasión en la que por su culpa pudieron haberse batido. Pero entonces fué Urtizberea el que falló lamentablemente.

Del equipo irundarra merecen mención especial Gamborena y Pedrito. Gamborena hizo un partidazo y a su lado no desmereció Pedro Regueiro.

Desde luego, dejábale adivinar la emoción que embargó a los unionistas les impidió producirse con serenidad, con normalidad.

La labor de los medios fué lo mejor, sobre todo en el segundo tiempo. Sotés fué un agujero durante toda la primera parte.

De los delanteros el peor fué Urtizberea, que junto al golazo tercero tuvo ocasiones y fallos imponibles. En orden de méritos negativos hay que colocar a René, que tampoco hizo grandes cosas, pero que, sin embargo, metió el goal del triunfo en la ocasión más difícil. Y es que René empuja siempre el balón y le sale alto, muy alto. Ni Luisito ni Sagarzazu merecen censuras, aunque tampoco lograron.

Ni Alza, ni Mancisidor, ni Emery tuvieron una tarde afortunada.

Todos demasiado nerviosos! ¡Cosas del amateurismo! Porque al profesional no le va ni le viene con ascender o descender de categoría, él siempre ganará en uno o en otro club.

### Alineaciones y árbitros

Real Unión. — Emery; Alza, Mancisidor; Pedro Regueiro, Gamborena y Sotés; Sagarzazu, René, Urtizberea, Luis Regueiro y Villaverde.

Racing de Santander. — Solá; Pico, Mendaro; Hernández, Ceballos, Larrinaga; Santi, Ibarra, Oscar, Larrinaga y Cisco.

Árbitro: Pelayo Serrano, del Colegio de Vizcaya.

Jueces de línea: Usandizaga y Villanueva, del Guipuzcoano.

### EN CHAMARTÍN

#### Real Madrid, 2; R. Sociedad, 0

La "Hoja Oficial" de Madrid reseña así el partido entre "merengues" y donostiarras:

"Con una gran entrada, aunque sin lleno, debido sin duda a los excesivos precios para presenciar el encuentro, lucharon ayer en el estadio de Chamartín el Real Madrid y la Real Sociedad de San Sebastián.

Al salir los equipos es aplaudido el de San Sebastián, y largamente ovacionado el Madrid como premio a su gran actuación en el campo de San Mamés el domingo anterior.

Quintana, encargado de dirigir la confienda, formó a los equipos de la manera siguiente:

Real Sociedad. — Elzo; Ilundain, y Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Mariscal, Bienzobas (C.), Cholín, Bienzobas (P.), Garmendia.

Real Madrid. — Zamora; Torregrossa, Quesada; Bonet, Esparza, Leoncito; Lazcano, Cosme, Valderrama, García de la Puerta, Olaso.

Pone el balón en movimiento el Madrid, e inmediatamente los centrales fuerzan un corte, que saca bien Lazcano, y que Elzo se ve apurado para despejar, tirando Olaso un buen chut, que detiene el meta donostiarra.

Aunque los primeros momentos han sido nivelados, poco a poco el Madrid se va imponiendo, ligando su delantera magníficas jugadas y entendiéndose a la perfección con García de la Puerta y Valderrama, notándose que en el centro del ataque blanco hay un verdadero conductor, que era lo que necesitaba el Real Madrid.

Elzo entra en juego innumerables veces, blo-



REAL UNION-RACING DE SANTANDER. — Un córner contra la puerta santanderina. (Foto Photito.)

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

cando muchísimos balones y distinguéndose en la energética defensa donostiarra Marculeta y Amadeo.

En una reacción blanquiazul hay un fallo de Torregrosa, que aprovecha Paco Bienvobas para lanzar un fuerte tiro que desvia con apuros y deficientemente Zamora, y Ayestaran, en magnífica posición, manda la pelota fuera con la cabeza.

Amadeo libra una situación peligrosísima llevando a cérner, y desde este momento se suceden sin interrupción avances de la delantera blanca, a cual más peligroso preciosista, que son acogidos con repetidas ovaciones. En estos momentos la suerte favorece al equipo guipuzcoano, pues continuamente se encuentra en peligro la meta donostiaria, y anotamos hasta cinco envíos que se estrellan en el larguero, casi todos debido al tiro de Valderrama en colaboración magnífica con García de la Puerta. El dominio blanco es aplastante; y, por fin, a los treinta y nueve minutos García de la Puerta, que hoy está en plan de "Maravilla", inicia un avance, y dentro del área le hacen un claro falt que Quintana no pita, pero el balón va a los pies de Olaso, que internándose y desde cerca logra el primer

gol madrileño, acogido con una imponente ovación. Los jugadores donostiarras no pueden contener los avances afillanados de los madrileños, y únicamente el que da sensación de tranquilidad, y que defiende con tesón, es el pequeño Marculeta, el mejor hasta ahora de los donostiarras.

Otro magnífico avance de García de la Puer- ta lo termina con un matemático pase a Cosme, y éste, en buena posición, envía el balón fuera.

Con uno a cero termina la primera parte.

Empieza el segundo tiempo con una colada magnífica de Valderrama, que se corre a la derecha, y Lazcano pasa al centro, donde recibe un magnífico balón de Valderrama, y por no cruzarlo pierde un golpe que parecía seguro, y que detuvo por ir a las mismas manos el portero guipuzcoano. El juego se enduce algo, siendo el que más se distingue en esta modalidad García de la Puerta, aunque tampoco se quedan atrás Amadeo y Ayestaran.

El Madrid fuerza varios corners, que no traen alteración en el marcador, y poco a poco se observa que García de la Puerta y Valderrama están agotados, especialmente este último, y decae algo el juego de la delantera

blanca; pero, en cambio, los medios cada momento que pasa suben en forma, especialmente Leonceito, que en este segundo tiempo está realizando una formidable labor, tanto en la defensa como atacando. Esparza corfa todo, siendo sus servicios los que enturban su labor.

Zamora defiende, cediendo cérner, un gran remate de Custodio Bienvobas, cuyo cérner es sacado por Mariscal, librando valientemente la situación Bonet. Un avance del ala derecha donostiaria se ve precisado a enviarlo a cérner Torregrosa, que se cruza admirablemente. Tampoco altera el marcador este castigo. García de la Puer- ta inicia otra gran jugada, terminándola Luis Olaso de fuerte tiro, que Elzo cede a cérner. Se encarga de sacar el castigo el mismo Olaso, que lanza el balón templadamente sobre la portería donostiaria, y que el portero guipuzcoano. El juego se enduce algo, siendo el que más se distingue en esta modalidad García de la Puerta, aunque tampoco se quedan atrás Amadeo y Ayestaran.

Valderrama se lesiona en un fuerte encontronazo con la defensa guipuzcoana, y aunque trata de continuar en el campo, se tiene que retirar definitivamente. Faltan pocos minutos para terminar, y ahora son los forasteros los

que presionan; pero nunca ponen en grave peligro la meta, siempre bien defendida, de Zamora. Y con un buen chut de Mariscal y de Garmendia termina el encuentro, cuyos comienzos fueron magníficos y cuyo final fue vulgarísimo.

El triunfo del Madrid fué no sólo merecidísimo, sino que resultó escaso. El primer tiempo, con sólo un poquitín de suerte, pudo muy bien terminar con un tanto de tres o cuatro tantos a favor del equipo local, que realizó un magnífico juego, siendo lo más destacable la compenetración de García de la Puer- ta y Valderrama, que crearon innumerables situaciones de peligro para la meta de Elzo.

La linea media estuvo bien en el primer tiempo y magnífica en el segundo, y aunque todos estuvieron bien, cabe destacar a Leonceito. El trío defensivo, con la regularidad de siempre.

La Real Sociedad jugó un partido duro, de campeonato, abusando en algunas ocasiones del juego brusco y siendo lo más destacable la labor de Marculeta, Elzo, Ilundain y Custodio Bienvobas."

## PRIMERA DIVISION

### RESULTADOS

REAL UNION, 4; Racing de Santander, 3. Real Madrid, 2; REAL SOCIEDAD, 0. Deportivo Alavés, 1; Barcelona F. C., 1. R. C. D. Español, 0; Athletic de Bilbao, 4. Arenas Club, 1; C. D. Europa, 0.

### CLASIFICACION

	J. G.	E. P.	F.	G. P.	
Athletic Club	17	11	0	6	72
R. de Santander	17	9	2	6	45
R. SOCIEDAD	17	9	2	6	40
F. C. Barcelona	17	6	7	4	37
Arenas Club	17	8	2	7	34
Real Madrid	17	7	4	6	23
REAL UNION	17	5	4	8	39
G. D. Alavés	17	5	4	8	38
R. C. D. Español	17	6	2	9	31
C. D. Europa	17	5	1	11	22
					38
					14

### EN MENDIZORROZA

Barcelona, 4; Deportivo Alavés, 1.

Muchas veces hemos dicho que al Deportivo le persigue la desdicha. Hoy insistimos. Toda la semana lució el sol. También el domingo amaneceó un día espléndido, pero en Mendizorroza había partido de fútbol y tenía que llorar Matemático.

Una hora antes de empezar se enredan las bolas, se dejan oír unos truenos, y Iza, el diluvio. Luego, la inmediata. Chubascos y más chubascos. El caso era restar ingresos a taquilla. ¡Pero si es la consigna!...

Por otra parte, Olivares, con las migajas de una enfermedad, y Urquiza retirado. Un encanto.

A las cuatro saltan los equipos al campo. Con ellos lo hace, en mala hora, "el eterno" Insaurralde. Comienza el partido y el público queda gratamente sorprendido al ver cómo el Deportivo de repertorio y empieza a exhibir todo un curso de medio a delanteros, de extremos al centro y viceversa. El Barcelona no parece enterarse de quién ha venido a Vitoria a arrebatar el triunfo a los alaveses, y más que enemigos se mostraban espectadores encantados de cuantas maravillas estaban viendo. Pocas, muy pocas veces ha jugado el Deportivo Alavés como lo hizo el domingo en el primer tiempo. Olivares, "tocado" y todo, hizo verdaderas proezas desde su circunstancial puesto de extremo. No vamos a hacer el descubrimiento, pero tampoco nos vamos a quedar sin decirlo: en Olivares hay un jugador muy grande. Y un tumbón inimitable. Tiene las dos cosas y en las dos osbresale, sobre todos. El domingo le dió por jugar, por decir "este soy yo", y descubrirse ustedes, por favor...

A Olivares hay que servirle balones desde los extremos como él demuestra que hay que servir la pelota: en bandeja repujada.

Dicíamos que el Deportivo jugó admirablemente. Volvemos ahora la hoja, porque vamos a hablar, claro que muy poquito, del segundo tiempo. Un desastre. No total, pero tirando a desastre completo. Increíble. Empezaron los medios a ducer y como la línea media es la base de todo equipo, pues he ahí como el Deportivo pasó de lo sublime a lo endeble: una silueta desdibujada. Algo incoloro.

El Barcelonista, veterano al fin, supo aprovecharse de ello y reposadamente, multiplicándose sin perder la cabeza, fueron imponiéndose, sin intensidad ni grandes apuros para Beristain y lograron el empate. Un empate "chamba", pero bonito. Una de esas cosas que no siempre pueden resultar. Piera soltó la pelota desde su extremo, y Goiburu, bien colocado, la recoge a boleto y la incrusta en las mallas.

Los alaveses merecieron el triunfo por muchos puntos de ventaja. Vamos a reconocer que no hubo en la delantera quien rematara aquellas situaciones "hechas" exprofesionalmente, a la medida, para conseguir goles. Pero también debemos reconocer que hasta en eso se cebó la desgracia en estos chicos del Deportivo. Hay para desesperarse.

Materialmente no les dejaron jugar a los del "Barça". Antero, plétorio de facultades durante todo el primer tiempo, anuló a su rival de puest, y con él Fede y luego Rey. Los internacionales mejor que bien, y la delantera, salvando un lunar (y qué lunar!), codiciosa y acertada a excepción de los momentos críticos. El Barcelonista no gustó. No hicieron nada digno de mención, pero tuvieron en cambio la suerte del empate y la protección poco discreta de Insaurralde. Ustedes, lectores, me van a permitir que no vuelva a mentir al tal señor árbitro. Si al enjuiciar su actuación decimos, simplemente, como siempre, ya hemos dicho todo. Pues, "como siempre". Y a otra cosa.

Los únicos en marcar en la primera parte fueron los de casa. Olivares saca un "foul". La pelota, de rechazo vuelve al extremo, y el Propio Olivares, con muchos reafios, se fué "por ella" y en una sorprendente cabeza pone el balón en los mismos pies de Albéniz, que no hizo otra cosa que empujarla hasta las mallas. Ovacionaza de las grandes.

Se tiraron varios corners y con este resultado pasamos al segundo tiempo, del cual en pocas líneas, ya hemos dicho algo. A los siete minutos se le ocurría pitar penalty al señor de la trenilla, por un "foul" imaginario de Fe-

## El Campeonato nacional de Liga

### ANTEÚLTIMA JORNADA

## Los resultados del domingo, virtualmente, proclaman campeones al Atlético de Bilbao y al Valencia

### La "cola" para el Europa y el Murcia

da. En cambio, los verdaderos, ni verlos. El caso es que en medio del criterio más espantoso, Goiburu, avergonzado, saca el penalty y —oh, sorpresa para el guipuzcoano!— Beristain para la pelota.

Marca el reloj los 23 minutos y Piera centra para que Goiburu remata. El empate. Despues, nada. Presión final del Deportivo, uno, tres y más goles contra el "Barça" y el tanto del triunfo que no llega.

Y con una pena muy grande vé el público cómo van retirándose los jugadores a sus casetas respectivas. Injusticias del fútbol—decían unos "hinchas"—. Injusticias—repetían otros. Y yo, con ellos, digo: Hombre, ja esto no hay derecho!...

Equipos:

Barcelona.—Nogués: Zabalo, Saló: Martí, Castillo, Ramón; Piera, Goiburu, Arocha, Bestill, Pedro.

Deportivo.—Beristain; Ciriaco, Quincoces; Rey, Antero, Fede; Olivares, Crespo, Albéniz, Jáuregui, Lecue.—L. D. I.

EN BARCELONA

R. C. D. Español, 0; Atlético de Bilbao, 4. Se celebró este encuentro en el terreno de Casa Rabia.

Los españolistas no tuvieron cohesión y no consiguieron nada, aunque dominaron en el primer tiempo.

El Atlético hizo un segundo tiempo de juego magnífico.

En el primer tiempo, el Atlético marcó tres goles, dos por Gorostiza y uno por Unamuno.

En el segundo tiempo, Gorostiza consiguió el cuarto gol.

Con este resultado el Atlético queda campeón de la primera Liga, ya que en el peor de los casos, normalmente, el "goal average" les clasifica en el puesto de honor.

EN LAS ARENAS

Arenas Club, 1; C. D. Europa, 0.

En el terreno de Ibalondo chocaron estos equipos.

El partido fué de juego bastante malo.

En el primer tiempo no se marcaron goles. Urresti fué el encargado de conseguir el gol de la victoria, en la segunda parte.

Arbitró Balaguer.

EN SEQUIOLES

Deportivo Castellón, 4; Atlético de Madrid, 1.

Los madrileños se enfrentaron a los levantinos del Castellón en el terreno de Sequiolis.

Los madrileños, como el partido les era decisivo para conquistar o no el primer puesto, lucharon con gran tesón y no consiguieron nada por la magnífica labor del guardameta castellonense, Altés.

El primer tiempo fué bastante igualado, y en él, el Deportivo marcó un gol por medio de Martínez.

En el segundo tiempo los levantinos aumentaron su tanteo por medio de Montañés, Capillas y Martínez.

También lograron otro, que se anuló.

El gol del Atlético lo marcó Cuesta.

Arbitró, desastrosamente, Comorera.

EN SEVILLA

Betis Balompié, 3; Real Oviedo, 2.

Andaluces y asturianos jugaron en el campo del Patronato.

La primera parte terminó con el resultado de dos a uno, a favor del Oviedo.

Los goles andaluces fueron hechos por Sanz, Romero y Altuna.

Y los de los oyentenses por Sirló y Polón.

Arbitró Escartín.

EN LA CORUÑA

Deportivo de la Coruña, 2; Sevilla, 1.

Los gallegos se impusieron a los andaluces en el terreno de Riazor.

La primera parte terminó con el empate a un gol.

Los tantos de los coruñeses los hicieron Hilario y León.

Y el del Sevilla, Gual.

Steinborn dirigió la contienda.

EN ZARAGOZA

Iberia, 1; Real Murcia, 2.

En el campo de Terrero los murcianos superaron en goles a los locales, aunque éstos dominaron más.

Pero debido al peligro que les suponía perder, la defensa y la delantera actuaron con poquísimo acierto.

Primeron marcaron los murcianos, por medio de Julio, y mediado el tiempo empataron los aragoneses por obra de Mendiburu.

El gol de la victoria lo consiguió en la segunda parte Zamora.

Arbitró Melcón.

EN GIJÓN

Sparting de Gijón, 2; Valencia, 1.

En el campo del Molinón, lleno de público, los locales batieron a los valencianos por dos goles a uno.

A pesar de este resultado desfavorable, los valencianos quedan clasificados campeones de la segunda división, por haber sido también derrotados en esta jornada sus inmediatos seguidores, el Atlético de Madrid y el Sevilla.

Los asturianos marcaron un gol en cada tiempo.

El primer gol lo consiguió

— Página 10 —

La Voz de Guipúzcoa

31 de Marzo



# DEPORTE VASCO

**En el Moderno, "Pasay", el gran sotamanista, puso cátedra jugando a pala**

**El pasado sábado comenzó a disputarse el campeonato bancario**

**EN EL FRONTÓN MODERNO**

Mucho público acudió el domingo al frontón del paseo de Atocha para presenciar los tres interesantes partidos que estaban anunciados, saliendo satisfecho por la labor que realizaron algunos de los contendientes.

**El partido a pala.**—Azurmendi I y Pasay, rojos, luchaban en el primer partido contra Solozábal y Perea, azules, con saque del once para Azurmendi y del once y medio para Solozábal.

El dinero salió colorado en proporción de 40 a 34.

Hubo la primera igualada en el tanto 1

blan pasó de 36 tantos. Es decir, que mientras los vencedores hicieron quince tantos los vencidos no se apuntaron más que uno.

**El segundo partido.**—Tomaron parte en él por el bando rojo, Chacón y Abarisqueta, y por el azul, Múgica y Fitero, sacando Chacón del cuadro once y Múgica del once y medio.

Los catedráticos se fueron con los colores con momio de 40 a 32.

La lucha fué interesante y competida hasta la terminación de la primera mitad del encuentro, registrándose igualadas a 2, 4, 5, 6, 8, 11, 22 y 23. A partir de la última igualada se impusieron francamente los favoritos rojos para ganar el partido por siete tantos.

La pareja vencedora se hizo acreedora a una victoria por su buena labor; sobre todo Chacón.

Los vencidos tuvieron de todo: bueno y malo, pero más de lo segundo.

**Partidos para hoy.**—Primer, a remonte, Izaguirre e Iturain contra Ostolaza y Tacolo; segundo partido, Múgica y Arámburu contra Chacón y Zumeita.

**Trasiego de pelotaris.**—Han salido para Bilbao los palistas Perea y Azurmendi, y para Madrid, Solozábal y Pasay. Buen viaje.

**EN BILBAO**

El domingo por la mañana jugaron en el frontón Euskalduna, Zárraga y Quintana III contra Chiquito de Bilbao y Narru I. Los primeros ganaron fácilmente el partido.

Por la tarde jugaron el primer encuentro Chiquito de Gallarta y Urzáiz contra Quintana IV y Unamuno, que fueron vencidos con asombrosa facilidad por los primeros.

El otro partido, último de la jornada, lo jugaron Muñoz y Campos contra Narru II y Arrigorriaga, venciendo éstos por cinco tantos.

Ayer, lunes, jugaron el primer partido Muñoz y Urzáiz contra Chiquito de Bilbao y Campos, a quienes vencieron los primeros por dos tantos.

Luego contendieron Arrigorriaga II y Amorebieta I contra Inza y Algortefio. Ganaron también los primeros por dos tantos.

—A continuación jugaron Irureta y Chapastra, que quedaron en 14 por 22 Peru y Altuna.

**NORTHERN**

Assurance Company Limited  
de Londres

**Las jornadas pelotísticas celebradas ayer en Bilbao, Vitoria y Pamplona:**

**EL CAMPEONATO BANCARIO**

En medio de extraordinario entusiasmo dió comienzo el sábado pasado al campeonato de pelota, a mano, inter-socios, organizado por la Asociación Profesional de Empleados de Banca.

Se jugaron seis partidos, todos ellos de segunda categoría, arrojando el siguiente resultado:

Berruezo y Frías vencen a Sesé y Aizpitarte.

Louvelli y Mendoza vencen a Martínez y López.

Garín y Ubide vencen a Rodríguez y De Diego.

Zavala y Picavea vencen a Gurruchaga e Irisarri.

Alberdi y Elorza vencen a Beristain y Hernández.

Todos ellos resultaron muy competidos, viéndose jugadas que acreditan la clase de sus participantes.

La pareja de los bancarios de Irún, que tomar parte en la primera categoría, realizaron una excelente exhibición, siendo numerosos los que les han pronosticado un triunfo definitivo.

Las parejas derrotadas el sábado quedan definitivamente eliminadas.

Las eliminatorias de primera categoría comenzarán a jugarse el sábado, día 11.

**EN PAMPLONA**

El domingo jugaron en el frontón Euskal-Jai la pareja Arce y Guelbenzu contra el trío Ezponda, Bastarrica y Yanci. El trío fue vencido por la pareja, que lo dejó en el tanto 42.

Ayer no hubo partido, como no habrá en toda la semana, hasta el sábado de Gloria.

**EN VITORIA**

El domingo jugaron en el frontón Vitoriano en primer lugar Atano VII y Ormaizábal contra los riojanos Moreno y Gato Rojo. Estos ganaron por ocho tantos.

—A continuación jugaron Irureta y Chapastra, que quedaron en 14 por 22 Peru y Altuna.

**Incendios, Accidentes  
-- Responsabilidad --  
Seguros marítimos**

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono, 13-194.

# Movimiento obrero

SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESQUERIAS DE GUIPÚZCOA

Se ruega a todos los compañeros que componen la Directiva de esta Sociedad que asistan a la junta que se celebrará hoy, martes, a las doce de la mañana en punto.

Siendo los asuntos a tratar de gran urgencia e interés, se les ruega la más puntual asistencia.

Asimismo se hace saber a todos sus afiliados que para facilitar el trabajo de la Directiva se pongan al corriente de sus cotizaciones, rogando a los compañeros no afiliados se apresuren a hacerlo para que todos unidos mejor nuestras aspiraciones.—La Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de todos los compañeros pertenecientes al ramo de la Edificación, que antes de destacarse a Madrid o sus contornos en busca de trabajo, consulten a este Sindicato, con el fin de evitar perjuicios que serían lamentables para la clase trabajadora en general.—La Directiva.

AGRUPACIÓN DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIÁN

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, martes, día 31, a todos los dependientes municipales, socios y no socios, a las seis y media de la tarde y diez de la noche, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del reglamento por el cual ha de regirse la Sociedad humanitaria "La Fraterna".

Se encarece la más puntual asistencia por tratarse de un asunto de sumo interés para todos.—Por la Agrupación, el secretario JOSE E. GARCIA.

El domingo próximo, en Pamplona

**La gran corrida Pedrucho Mariano Rodríguez**

Ya entrada la semana última de espera para la gran corrida de toros organizada en la plaza de Pamplona, la animación cunde tanto allí como aquí, habida cuenta de los valiosos elementos que toman parte en ella.

En demostración práctica de lo que decimos va el detalle de haberse enviado a Biarritz, solamente a Biarritz, un pedido de 25 barreras de sombra y tres filas completas de tendidos, localidades todas ya vendidas, como es natural.

De todos los pueblos llueven los encargos de entradas, en vista de lo cual se ha acordado abrir el despacho de billetes en el kiosco de la plaza del Castillo, de Pamplona, desde el jueves; y aquí, en el Club Tauromático, se admitirán encargos, así como inscripciones para el tren especial, cuyo billete de ida y vuelta a la capital de Navarra, con inclusión de la localidad para la corrida costará 17 pesetas.

El sábado se hará el desencuentroamiento de los toros de Díaz, por lo cual el domingo, día de la corrida, estará este ganado sin perder lo más mínimo del poderío adquirido en la dehesa.

¡Aficionados todos, a Pamplona!

**Se desea**

Acondicionado para Sociedad, primero y segundo piso en lugar céntrico. Dirigirse con ofertas por escrito a M. Z. a esta Administración.

**Por algo será...**

Que las señoras se dirijan a esta Casa para la confección de toda clase de uniformes de colegio, batas, vestiditos, (Sección modistería).

CASA CLAUDIO P. Larroca, 2. (Frente Arcos de San Ignacio).

**SE VENDE**

camión 4 toneladas, rápido, marca "Reo", carrocería recién estrenada.

Informes: Larrañaga, 3, segundo.—IRUN.

**Chalet en Ategorrieta**

Se vende con garaje, baño, gas, teléfono, proximidad tranvía y hermosas vistas.

Para condiciones, avisar teléfono 1-45-84.

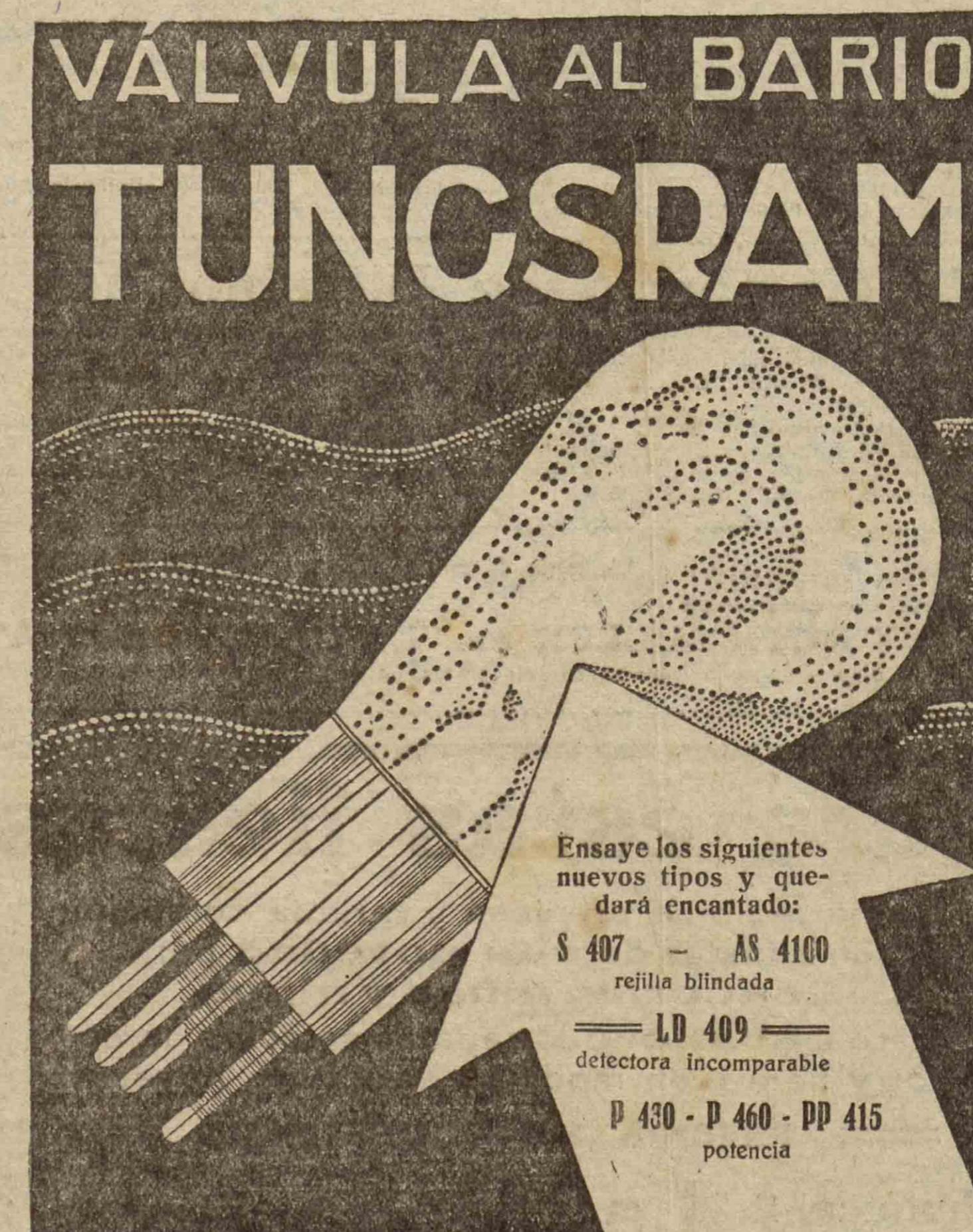
**Muchacho**

Para limpieza y recados, se necesita. Rázón, Guevaria, n.º 5, (almacén).

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL, número 26. 1.



Pida los nuevos folletos a TUNGSRAM RADIO. - Madrid, Montera, 10. Teléfono 13.734

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## Una procesión suspendida y un sermón del P. Tortosa

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.  
Por orden de la autoridad eclesiástica de Madrid se suspendió la procesión del Cristo de la Fe, que todos los años se celebra el Jueves Santo. Esta procesión consiste en sacar la imagen de la iglesia de San Luis en la calle de la Montería y pasearla por las calles céntricas de la villa y corte interrumpiendo el tráfico rodado y de peatones.

Por la tarde, hubo en la citada iglesia una función religiosa y en ella predicó el Padre Diego Tortosa, quien manifestó que los tumultos callejeros de estos días han sido la causa de que este año no haya podido celebrarse la tradicional procesión del Cristo de la Fe, impidiendo a los fieles pasear la imagen por las calles de Madrid.

Declaró que los males que sufre la Humanidad radican en el hecho de que la chispa de la soberbia ha prendido en la inteligencia de los hombres.

Reconozco —dijo— que la justicia de los hombres es una tela de araña en la que únicamente quedan apresados los humildes, pues los ricos y los potentados suelen romperla siempre.

Esta soberbia de los hombres se ha esforzado en todos los tiempos por romper los cetros de los monarcas y arrojar las coronas de los reyes a las patas de los caballos de los generales.

En una invocación al Cristo de la Fe pidió que vele los hogares de los humildes para que no entre la miseria. También pidió que vele los hogares de los ricos. Dijo que si los muros de los palacios pudieran exprimirse, se restaurarían muchas lágrimas.

También pidió al Cristo que atienda a las doncellas que en sus oraciones piden que sus galanes se mantengan constantes.

## En defensa propia

Se nos pide hospitalidad para la defensa que más abajo insertamos.

No podemos negarnos a requerimiento de quien no tiene una tribuna igual a la en que ha aparecido el ataque, y acogemos esta defensa, haciendo constar que aún no conocemos la obra condenada.

**EN PROPIA DEFENSA**  
Contesto a la pastoral que el señor Múgica, obispo de la diócesis, hizo leer hoy en ocho en las parroquias, condenando como herética modernista mi obra *Gaztek, garbik izan*.

En la imposibilidad de servirme de los púlpitos en que se ha dado lectura a dicha pastoral condenatoria de mi susodicho y reciente trabajo, ruego a usted, señor director, dé acogida en su diario a estas pocas líneas, las mismas que ayer, a vuelta de correo, dirigi al secretario de dicho señor obispo (quien me remitirá el boletín y con él la notificación oficial de dicha condenación), seguro de que así cumple usted con un deber de justicia.

Por el incógnito impresor de la obra supone se dió dicha lectura de la pastoral en cuestión.

Es muy fácil tomar cuatro frases deslaboradas de una obra y, abusando del prestigio de que goza, llevar a sus fieles súbditos la convicción de que en efecto se trata de algo criticable y funesto.

No; *Gaztek, garbik izan* tiene por alma algo que está por encima de todas las condenaciones del señor obispo y aun del Papa, si quiere, y aun el cuerpo limpio.

Ya le hice ver anteriormente a dicho obispo, contestando a sus objeciones sobre la obra, que en nada se la puede tildar de materialista; y si por naturalista o modernista entiende usar la razón y la inteligencia para definir y explicar fenómenos psicológicos y otros en forma que dan luz o convicción y no desmienten ni están en pugna con la manifestación de los hechos, diré que prefiero ser natural, moderno, razonable y, sobre todo, sincero, conciencista y no imaginativo, artificioso o hipócrita, en fin, que a esto conduce, poco a poco, al hombre que desechará dichas luces (características de la dignidad de su especie), para, elegio o fanático, guiarlo por dogmas o proposiciones misteriosas en pugna con dichas luces o por lo menos inaccesibles e indigestas.

Ante todo, seamos verdaderos con nosotros mismos, y que Dios es Padre de la Verdad, tras esta miserable y penumbrosa vida espero me acoja en su seno, radiante de luz y verdad.

Suyo affmo. s. s.

Vicente Aizpurua.

P. D. Acabo de recibir el boletín que me envía. En verdad, tenía deseos de enterarme en qué términos estaba redactada la Pastoral. Veo que no le informa ninguna sinceridad, siendo sólo estricto cumplimiento de se dicente exclusiva prerrogativa profesional (censor nato), y adelante.

*Gaztek, garbik izan, Gaztek garbik izan.* (Es mi obsesión.)

Así que concluyo al modo opuesto como lo hace el obispo: aconsejándoles, lectores de La Voz, la lectura de mi libro, y que quien lo tenga (así seguramente por habérselo yo gratuitamente remitido) lo retenga y lo vuelva a leer, y a los demás jóvenes que lo adquieran por dos pesetas en

San Sebastián.—Imprenta Viuda de Baroja. Pamplona.—Imprenta de Bengaray. Bilbao.—Librería Trueba (Buenos Aires)."

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

ELCANO, 10, segundo

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

#### Las carreras de caballos

El señor Goitia quiso darnos a conocer el fruto de su "siembra" hecha en Madrid hace unos días, y así empezó diciendo:

—¿No me llamaban ustedes "recolector" al ir esa última vez a Madrid? Pues vean el resultado: 50.000 pesetas del ministerio de Economía, para las carreras de caballos de este año; más 10.000 de Guerra y 25.000 del Fomento de la cría caballar; total, 85.000 pesetas. A esto hay que agregar 50.000 del Turismo, que hacen un total de 135.000 pesetas.

Por nuestra parte, insinuamos al alcalde accidental que la subvención no ha sido otorgada solamente este año.

#### Las Cantinas escolares

Hoy, a las once de la mañana, se celebrará la clausura de las Cantinas escolares por este curso, para reanudarla nuevamente en el otoño. Asistirá el alcalde, con el gobernador civil y la Junta de Cantinas. A los escolares se les servirá una comida extraordinaria, según costumbre.

#### Una película de propaganda

El profesor de inglés y alemán de la Escuela de Comercio visitó ayer al alcalde para darle cuenta del intercambio de correspondencia en los diferentes idiomas establecidos entre estos alumnos y los de Miami. Desde esta localidad americana solicitan una película española, para intensificar las relaciones espirituales y que sirva, al mismo tiempo, de propaganda. Esta petición ha pasado al Centro de Atracción y Turismo, por ser de su competencia.

#### Comisión de Ensanches

Hoy celebrará reunión la Comisión de Ensanches, para despachar varios varios.

#### Recurso atendido

Ayer estuvo en la Alcaldía el miembro de Unión Republicana, y candidato a concejal en las próximas elecciones, don Fernando Sasiain, para hacerse cargo del informe del Ayuntamiento resolviendo el recurso de las izquierdas al acuerdo que el pleno adoptó en su sesión del domingo día 15 sobre fijación de concejales.

El Ayuntamiento ha informado resolviendo favorablemente el recurso de las izquierdas. Por consiguiente, se acuerda quitar un candidato al distrito del Ensanche y otro al de la plaza de Guipúzcoa, aumentándose ambos al de Atocha, que en total tendrá ahora trece candidatos.

Según las primeras impresiones recogidas en los pasillos de la Casa Consistorial, del Ensanche se retirará don Remigio Peña, y don Félix Olano del distrito de la plaza de Guipúzcoa.

El recurso de los nacionalistas ha sido desestimado.

#### La Conferencia del Desarme

En el despacho de la Alcaldía se encontraban con el señor Goitia los señores Martínez Iriberry, Peña Vea Murguía y Loyarte. El señor Marcellán acababa de abandonar el despacho. El ponente de Instrucción, refiriéndose a la designación de localidad para celebrar la Conferencia del Desarme, se lamentó de que no se hayan hecho las gestiones que él propuso hace algún tiempo a la Permanente y al pleno, y dijo que el día 12 de mayo quedaría ya señalada la ciudad donde se celebre tan importante acto.

#### Varias visitas

El alcalde interino recibió varias visitas, entre ellas la del administrador del Hipódromo y del director del Asilo Reina Victoria.

#### DIPUTACION

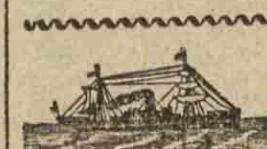
#### Sin noticias

El señor Afúbarro, que ocupaba la presidencia, no tenía noticias que comunicar a la Prensa. Prescindió de dar detalles de lo acordado en la reunión de Vitoria pro-electrificación del ferrocarril Vitoria-Mecolalde y del ramal Oñate-San Prudencio, puesto que había quedado reflejado en la nota oficial que publicamos el domingo en la "Crónica alavesa".

#### Visitas

Había recibido las visitas de algunos alcaldes de la provincia, entre ellos el de Irún, que habían acudido a la Diputación por algunos asuntos, aprovechando su estancia en el Palacio provincial para saludarle.

—También le visitó el secretario de la Liga Guipuzcoana de Productores, señor Suso, para hacer entrega al presidente de la Diputación de algunos datos relacionados con el tráfico de ferrocarriles.



## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

### SERVICIO RÁPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

El martes, 31 marzo, miércoles, 1 y jueves 2 de abril, cargarán en Pasajes el buque-motor

### "AYA - MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, BONANZA, MLAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA y GANDIA.

**NOTA IMPORTANTE.**—Se recomienda a los señores Cargadores procurar situar al costado del buque sus mercancías para embarque el martes y miércoles, pues deben efectuar su salida el buque el jueves por la tarde, no se podrán admitir aquellas que se sitúen después del mediodía del jueves.

Para flete e informes dirigirse a sus consignatarios:

**HJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. — PASAJES — Teléfono 50-27**

**CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.**

### GOBIERNO CIVIL

#### El director general de Caza y Pesca

Se encuentra en nuestra ciudad, en funciones de su cargo, el director general de Caza y Pesca, señor Lazcano, que ayer visitó al gobernador civil.

#### Otras visitas

También recibió, entre otras visitas, la del ex senador señor Herreros de Tejada.

#### Semana Santa

El gobernador civil ha recibido especial invitación de la Cofradía de N. D. Jesús Nazareno, para la procesión que se celebrará el Jueves Santo. El señor García Novoa prometió su asistencia a este acto religioso, así como a la del Santo Entierro, que tendrá lugar el Viernes Santo, en San Vicente.

#### Al Ayuntamiento

El gobernador civil asistirá el sábado a la sesión que celebrará la Permanente municipal, para hacer acto de presencia en el Ayuntamiento y saludar a la Corporación municipal.

#### Las Cantinas escolares

Como decimos en la sección de Ayuntamiento, el gobernador civil asistirá hoy a la clausura de las Cantinas escolares.

#### Recurso resuelto

El sábado, por la noche, fué resuelto por el gobernador civil el recurso que las izquierdas elevaron al Ayuntamiento sobre modificación del número de concejales en algunos distritos. También de esto dieron cuenta en la sección de Ayuntamiento.

Estimado este recurso, se cursó al Ayuntamiento para conocimiento de los interesados. También se estimó el recurso de los nacionalistas, en lo que se refiere a la fijación de concejales, desestimándose lo que afecta al aumento de distritos.

El gobernador desestimó también un recurso sobre el Ayuntamiento de Fuenterribia.

Por diferentes conductos ha llegado a nosotros la noticia de que en la estación del Norte hay un alto funcionario que está haciendo una furiosa coacción sobre sus subordinados, obligándoles a que voten a determinados candidatos.

Claro es que los subordinados contestan "Amén", sin perjuicio de hacer luego lo que les dé la gana. ¡Pues están poco contentos!

Pero no es ese el caso. El caso es que ese señor está cometiendo una indecencia que tal vez le cueste, por lo menos, un traslado. Porque en Madrid ya saben lo que pasa y han puesto una cara bastante fea. ¡Ojo, pues, señor... recomendante, que el tocino no es de oveja.

### Convocatoria.

— Se convoca a la directiva de la Unión Republicana y al Comité electoral a una reunión que se celebrará hoy, martes, a las ocho y media de la noche en la calle de la Magdalena, nº 5, piso bajo. Café Naval, y se ruega la puntual asistencia de los convocados por tener que tratar asuntos de gran interés.

**La designación de candidatos.** — Se convoca a asamblea general para mañana, miércoles, a las ocho y media de la noche en el antiguo salón Venecia, a fin de proceder a la designación de candidatos en las distintas secciones para las próximas elecciones municipales. En esta reunión se admitirá la presentación y discusión de proposiciones.

**El manifiesto electoral.** — Hoy se reparará entre los electores del distrito de Pasaiges, y mañana se enviará a los electores del distrito de Alza, el manifiesto electoral de la conjunción de izquierdas.

### SALDO ALFOMBRAS

### Pie de Cama sala, salita

#### y salón

#### EXCELENTE OCASIÓN

### "PETIT PARIS"

Urbia, 39 - Teléfono, 13-593

## Después de los incidentes estudiantiles

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

#### LA BALA QUE MATÓ A SEMPERE

El domingo, en el depósito judicial fué practicada la autopsia al cadáver del industrial señor Sempere, muerto a consecuencia de los sucesos desarrollados en la Facultad de Medicina.

La bala que le produjo la muerte es del calibre 9, o sea de las que suelen usar los guardias de Seguridad y Guardias civiles montados.

Ayer tarde acudieron muchos estudiantes al cementerio para depositar coronas y ramos de flores sobre la tumba de Sempere.

#### LA HIJA DE SEMPERE

La Asociación profesional de alumnos de la Facultad de Medicina ha acordado hacerse cargo de la hija del infel�udo Sempere.

#### LA ACTITUD DE LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes de la F. U. E. se reunieron ayer en la casa de la Democracia de Valencia y acordaron persistir en su actitud de

### Las Cantinas escolares

### Recurso resuelto

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

31 de Marzo

# MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

El sábado por la noche, a hora avanzada, la de la marea, entraron en nuestro puerto los vapores "Begoña 7", con carbón, de Avilés, y "Asunción", con cargamento de hierro, procedente de Gijón.

La misma noche salieron los vapores "Rosario", en lastre, para Gijón, y "Monte Faro", con cemento, para La Coruña.

El domingo no se registró en nuestro puerto entrada ni salida alguna de buques mercantes. Las operaciones, como domingo, estuvieron paralizadas.

Ayer tampoco se registraron entradas. En cambio, salieron los vapores "Ana", en lastre, para Gijón, y "Paco García", con carga general, para Pasajes.

En Pasajes.—En este puerto entraron ayer los vapores "Marignac", con carga general, procedente de Burdeos, y "Paco García", también con carga general, procedente de San Sebastián. Salleron el "Lichtenstein", en lastre, para Nueva York, y el "Río Gabriei", con carga general, para Santander.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:  
Presión al nivel del mar: 1022,5 milibares.  
Temperatura del aire a 120 m.: 12,8°.  
Humedad: 86 por 100.

Tensión del vapor de agua: 12,8 milibares.  
Dirección del viento: Noroeste.  
Velocidad: 3 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimas.  
Estado de la mar: Rizada.

Meteoro: Bruma.  
Temperatura máxima: 19,8°  
Temperatura mínima: 9,4°  
Temperatura sobre hierba: 5,4°  
Lluvia: Nada.

Recorrido del viento: 488 kilómetros.  
Insolación: 5 horas y 15 minutos.  
Evaporación: 1,6 m.m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Dos anticlones, uno situado sobre Alemania, el mar del Norte y Escandinavia, y el otro sobre Marruecos, Suroeste de la península ibérica y las islas Madeira, se unen por una estrecha zona de presión algo alta situada sobre país vasco. Al Noroeste de ella queda una pequeña depresión que cubre Irlanda, secundada de otra situada en el Atlántico, y al Sur, sobre el Mediterráneo, existe un mínimoativo de presión.

En el Cantábrico, los vientos soplan del Sur preferentemente y la mar está casi en calma.  
Tiempo probable:  
Viento variable pasando al sector Sur moderado. Cielo nuboso, algún aguacero seguido de阵os. Mar rizada.—Doperto.

J. DE ZARAUZ (abogado)  
Clasificación y liquidación

## Averías marítimas

Apartado 476. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

## Almorranas - Fisuras - Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias

Angel de Garsizábal (médico).  
Clínica Florida 17 — VITORIA

grande, 2,798, a 0,40; palomitas, 5, a 1,20; ordinarios, 9,001, a 0,40; llanura, 572, a 1,20; atún, 118, a 3,50; palomita, 130, a 0,35; angula, 564, a 3,50; almeja, 420, a 2,10.

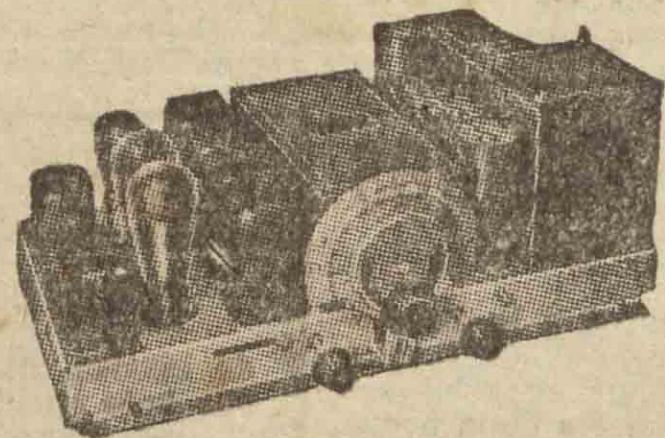
## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1,24 de la madrugada; a la 1,50 de la tarde.  
Bajamar: A las 7,45 de la mañana; a las 8,10 de la noche.

## El nuevo radio

Chasis de construcción metálica enteramente blindado, fácil de montar. Altavoz superdinámico, de espléndida sonoridad y pureza.

Control de volumen para graduar las audiciones



## Campeón del aire

Regulador de sonido, para obtener el colorido de las audiciones.

Selector de estaciones.

Conexión para la amplificación fonográfica.

Cuadrante iluminado y calibrado en kilociclos

Regulador automático de voltaje. — Ocho radio'amplias; tres de rejilla blindada, una detectora, dos en potente push-pull y una rectificadora. — Y otros muchos refinamientos electro-mecánicos del circuito que lo han proclamado como "El campeón del aire" por su asombrosa sonoridad, alcance y selectividad.

SIN RIVAL EN CALIDAD Y PRECIO.—SOLICITE UNA DEMOSTRACIÓN GRATUITA Y COMPARE ESTE MARAVILLOSO INSTRUMENTO CON EL MEJOR.

**"RADIO MODERNO"**  
Isasi, 7 Teléf. 234 EIBAR

# GRÍPE

ENFERMEDAD CONTAGIOSA Y DE EFECTOS CON MUCHA FRECUENCIA FATALES

El SELLO YER tomado al sentir los primeros síntomas de la enfermedad: ENFRIAMIENTO, RESFRÍA, DOLOR DE CABEZA, QUEBRANTAMIENTO DE CUERPO, CEFALEA, etc., evitará a usted tan PELIGROSA DILENCIA con todas sus graves consecuencias.

En todos los estados nerviosos: DOLORES REUMATICOS, DOLORES DE MUELAS y OÍDOS y TODOS LOS ESPECIALES DE LA MUJER

¡LO MAS SEGURO EN SUS EFECTOS!



**SELLO YER**

## Sucesos en la provincia

## ACCIDENTE VEHICULAR

Comunicaron de Lizarrusti al Gobierno civil, que a las cuatro de la tarde del domingo, y en el kilómetro 59 de la carretera, en el confín de Navarra, ocurrió un accidente vehicular que, afortunadamente, no registró desgracias personales. Con dirección a Navarra se dirigía el automóvil matrícula de aquella provincia, 3.452, conducida por Alejo Vidaurre Nestares, de veinticinco años de edad, soltero y ocupado por Jesús Echávarri Sanz y Eugenia Arzara Sanz. Al llegar al indicado kilómetro, y al tomar una curva, se echó encima la camioneta, también de matrícula navarra, 2.532, que se dirigía hacia San Sebastián. Para evitar el encontronazo, que no sobrevino, el primer vehículo hizo un brusco viraje, a consecuencia del cual se le reventó el neumático de una rueda delantera, despidiéndose el coche, que fué a caer por un terraplén, situado a unos cuatro metros del borde de la carretera. El coche sufrió desperfectos de consideración y los tres ocupantes salieron ileos. Intervino el Juzgado correspondiente.

## EXTRAVIO DE 700 PESETAS

Comunicó la Policía de Irún a esta Comisaría que una señora, de nacionalidad inglesa, había presentado una denuncia por desaparición de un bolso de su propiedad, en el que guardaba la suma siempre apetecible de 700 pesetas.

Esta señora, llamada Alice Goodman, londinense, notó la desaparición del bolso viajando en un expres y en término de Valladolid. Con las pesetas guardaba unos documentos, un billete de coche-cama y algunas cosas más, propias del cuidado femenino.

## OTRAS PESETAS QUE VUELAN

En Rentería, el sábado, día de cobro, un obrero tuvo la ocurrencia—que no volverá a repetir, seguramente—de irse a lavar a un arroyo en las cercanías de Capuchinos. Dejó la chaqueta colgada de un árbol, y al volvérse a poner, después de haberse lavado, notó la falta de 75 pesetas, producto del jornal de la semana.

El desafortunado obrero presentó la correspondiente denuncia, sospechando de dos individuos que pasaron por aquel lugar, y que seguramente la Policía se dirigió hacia Irún.

Se les busca.

## INCENDIO EN EIBAR

El domingo se registró un incendio en una casa propiedad de los señores Ojanguren y Vidosa, habitada por el inquilino Jesús Solozábal. Se inició el fuego en el tejado, que quedó casi destruido.

Intervinieron los bomberos, consiguiendo apagar el fuego antes de que se propagara a los pisos.

Las pérdidas son de alguna consideración.

## SE NECESITA

socio capitalista para negocio arrancado, calculándose un 70% de ganancias anuales sobre el capital impuesto.

Dirigirse a esta Administración.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.

SAN MARTÍN, 38. — Teléfono 14-4-08.

CONSULTA DE TRES A CINCO.

## Sábanas - Almohadas

## Colchas - Mantas - Camisas

## Alfombras - Bolsos

## "PETIT PARIS"

Urbieta, 39. — Teléfono 135-93

## VINOS SUPERIORES

ALMACEN DE

## JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

## Desde Placencia

## El Casino de la Unión Liberal

Los señores presidente y secretario, nos ruegan la publicación del siguiente escrito, que han enviado a "El Día", a cuyo ruego accedemos muy gustosos:

Sr. director de "El Día". San Sebastián.

Muy señor nuestro: días pasados llegó a publicarse en el diario de su digna dirección, un escrito a nuestro parecer mal fundado.

Como quiera que al no ser contestado, quedaría asentado como verdadero, acudimos a su caballeridad como verídico, acudimos a sus adjuntas líneas.

Gracias anticipadas y quedan sujetos a su consideración, s. s.

Por la Directiva del C. Unión Liberal, el presidente, Pedro Echániz; el secretario, C. Cano Lizarralde.

"El pasado viernes, día 27, apareció en estas columnas un escrito firmado por don Vicente de Iñurrieta, en el cual vierte juicios erróneos a la vez que violentos, por la mala interpretación dada a nuestra última hoja.

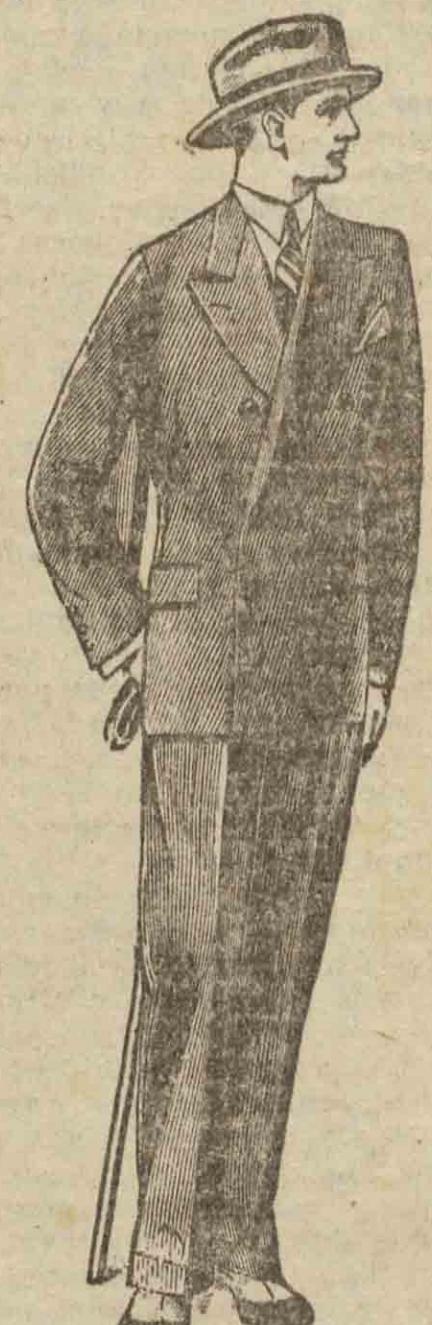
No nos cabe duda que el señor de Iñurrieta ha perdido los estribos con demasiada ligereza e irresolución, pues decíamos, que "posteriormente a la hoja publicada por este Casino el mes pasado, se ha repartido otra..." y publicado (no debe de leerse "publicando") en "El Día", varios escritos enviados por una nube de espontáneos que escudados en el anónimo..." de manera que si su nombre aparecía como firmante de la "otra" hoja, dicho nombre no queda mezclado con los "varios escritos enviados por una..." de donde se deduce que eso de las "apuestas" "como católico o como nacionalista" "por el honor de mis hijos" y eso "del ataque personal, propio de cobardes" no debe serlo atribuido. Estaría mejor aplicado a los que vilmente columnian a personas que se hallan en el exilio, que por dictados de conciencia y ciudadanía y en aras de la libertad y justicia, sacrifican su tranquilidad y su fortuna; y a los que con sendidos hacen literatura insultante y delatoria.

Nuestra seriedad política y social está muy por encima de las cobardías y humorismos mal reprimidos.

El presidente, Pedro Echániz; el secretario, C. Cano Lizarralde."

## Para Pascuas

## GRANDIOSO SURTIDO EN TRAJES CONFECCIÓN ESMERADA



A 40-50-60-75. 90-100-110 y 125 pesetas  
DIBUJOS NOVEDAD

## COMPRE SU TRAJE

EN  
"La Nueva Capital de Guipúzcoa"

Loyola, 7 y San Marcial, 32 y 34

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente al Bellas Artes).

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
Dr. J. SENRA  
EX MEDICO MILITAR  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTÍN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 13-2-42.

31 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Mondragón

LAS CONFERENCIAS DEL CENTRO DE ALIANZA REPUBLICANA

Con el señor López Vela, que el viernes último disertó sobre "Emigración. Cuestión social", se dió fin por ahora a ese pequeño pero brillante ciclo de conferencias culturales que con tanto éxito supo organizar este Centro de Alianza Republicana.

El público muy numeroso que llenaba por completo el salón, escuchó complacido y aplaudió con calor al conferenciante, que por haber convivido durante algunos años con los emigrantes en el Brasil—de los que principalmente habló a través de su amena charla—, pudo ofrecernos del tema, una narración real de la vida de estos hombres, que en alas las más de las veces de una quimera quijotesca, son objeto inconsciente de un vergonzoso comercio de Gobiernos sin escrúpulos y sin conciencia.

Señala a los latifundios como causa eficiente de la emigración en España, y ataca con dureza a los gobernantes del actual régimen, que son quienes los sostienen.

Dedica un recuerdo a Canalejas, asesinado, según el rumor público, porque en su programa político figuraba la desaparición de ese estado de cosas. Terminó abogando por una República federal, como la única solución más armoniosa y eficaz de resolver este grave problema de la emigración en nuestra patria, donde, con menos razón que en ningún otro país, deben sobrar brazos.

El mismo señor López Vela comentó luego jocosamente un folleto que había recibido de la Unión Patriótica, folleto en el que se pide contestación a algunas preguntas relacionadas con el somatén y dinero...

Por último, el señor Garmendia pronunció unas palabras fogosas y brillantes en defensa del ideal que alienta y anima a los republicanos, y que como tales, tienen bien formado ya su concepto de la fraternidad, de cuya virtud hizo magnífico elogio. Prometió que después de las elecciones volvería a este Centro para hablarnos de Rusia y de los ensayos de los nuevos Gobiernos. El joven abogado escuchó muchos aplausos. — C.

## "Saltos del Alberche"

A partir del día 1.º de abril próximo se sacarán, contra entrega del cupón n.º 5, los intereses correspondientes a las obligaciones hipotecarias seis por ciento de la emisión 1930, a razón de 750 pesetas cada cupón. A partir de dicha fecha también se efectuará el pago del cupón n.º 4 de los resguardos provisionales de las obligaciones hipotecarias seis por ciento, libre de impuestos, de la emisión 1931.

La presentación y cobro de los cupones podrá hacerse en los establecimientos bancarios siguientes:

En Madrid: Banco Urquijo, Banco Hispano Americano y Banco de Aragón.

En Barcelona: Banco Urquijo Catalán y Banco Hispano Americano.

En Bilbao: Banco Urquijo Vascongado, Smith Horn y Compañía y Banco Guipuzcoano.

En Santander: Banco de Santander y Banco Mercantil.

En San Sebastián: Banco Urquijo de Guipúzcoa, Banco Guipuzcoano y Banco de San Sebastián.

En La Coruña: Banco Pastor.

En Zaragoza: Banco de Aragón.

En Pamplona: Crédito Navarro y La Victoria.

Y en las sucursales y agencias de los citados establecimientos.

Por el Consejo de Administración.—Antonio S. Peralba.

## Se venden

De ocasión dos básculas doble romana de 500 y de 1.000 kilos de fuerza. Razón: Silvelio Valverde. Pasajes. Teléfono 5.081.

## ROPA DE OBRERO

Buzos - Bombachos - Pantalones

GABANES - CAMISAS

SECCION ESPECIAL

**"PETIT PARIS"**

Urbieta, 39 - Teléfono, 135-93

## Jóvenes pálidas y anémicas

Carece Vd. de fuerzas, no tiene ánimo alguno, le falta el apetito y las digestiones son penosas; su enfraquecimiento y su palidez le asustan. La causa de todos estos desórdenes es la pobreza de su sangre.

Las Píldoras Pink, al propio tiempo que restituyen á la sangre su tenor en glóbulos rojos, le devuelven la riqueza y las propiedades nutritivas; bajo su acción benéfica, el sistema nervioso encuentra nuevo vigor, y pronto se dará Vd. cuenta de que las fuerzas renacen, de que recobra el apetito, Vd. verá que su tez toma el color de la salud.

Las Píldoras Pink son un remedio sin igual contra la anemia, la neurastenia, la debilidad general, las turbaciones del crecimiento y del cambio de edad, los males de estómago, dolores de cabeza, irregularidades en las épocas. Se hallan de venta en todas las farmacias: 4 pesetas la caja.

## = HERNIADO =

RECUPERE V. SU SALUD  
CON EL METODO C. A. BOER

Comodidad, seguridad, eficacia, son las cualidades de los Aparatos C. A. BOER. Usándolos el Herniado apesadumbrado, no tarda en transformarse en hombre feliz y agradecido.

TARRASA, 4 de marzo 1931. Sr. D. C. A. BOER (ortopédico). Pelayo, 60, BARCELONA.—Muy Sr. mío: Hace ya varios años le aconsejé a publicar que estaba curado de dos hernias que tenía. Habiendo necesitado una intervención médica para una enfermedad de la próstata, me confirmaron mi excelente estado, lo que muy gustoso le comunico, sabiendo que será para usted una satisfacción. Debo añadir que hace ya más de cuatro años que no llevo ninguna clase de aparato ni protección alguna. Muy agradecido, le autorizo nuevamente a publicar mi curación, quedando siempre de usted atio. s. s., JOSE ASTALS. c. Arquimedes, 179, TARRASA (Barcelona).

ARRIGORRIAGA, 16 de marzo 1931.—Sr. D. C. A. BOER (ortopédico). Pelayo, 60, Barcelona.—Muy señor mío: Habiéndome curado satisfactoriamente de mi dolencia, gracias a sus Aparatos, quedo sumamente agradecido, pues nunca hubiese creído, de no haberme puesto a tratar, que los Aparatos C. A. BOER fuesen tan eficaces. Sin más, se despidé su afmo. s. s., Dionisio VILLA LARREA, "Casa Aguirre", ARRIGORRIAGA (Guipúzcoa).

No pierda usted más el tiempo exponiéndose a los siempre graves peligros de la HERNIA. Cúdese con inteligencia y sanará. El reputado ortopédico C. A. BOER recibe en: VERGARA, domingo 29, marzo, Hotel Idaurreta; GUERNICA, lunes 30, Hotel Comercio; DURANGO, martes 31, Hotel Miota; VILLAFRANCA ORIA, miércoles 1.º abril, Hotel Urteaga; VITORIA, jueves 2 abril, Hotel Frontón; LOGROÑO, viernes 3 abril, Gran Hotel; PAMPLONA, sábado 4, Hotel Quintana; ELIZ ONDO, domingo 5, Fonda Julián Lázaro; IRUN, lunes 6, Hotel France; AZPEITIA, martes 7, Hotel Arteche; SAN SEBASTIAN, miércoles 8 abril, HOTEL EUROPA; EIBAR, jueves 9, Hotel Julián; BILBAO, viernes 10 abril, Hotel Inglaterra.—C. A. BOER (especialista Herniar). Pelayo, 60. BARCELONA.

## ¿Cómo tener al alcance Alimentos frescos... Manjares exquisitos...?



Gracias al NORFRICK, mago del frío, el delicado menú fué realizado con fiambres exquisitos, vinos frappés y riquísimos postres helados.

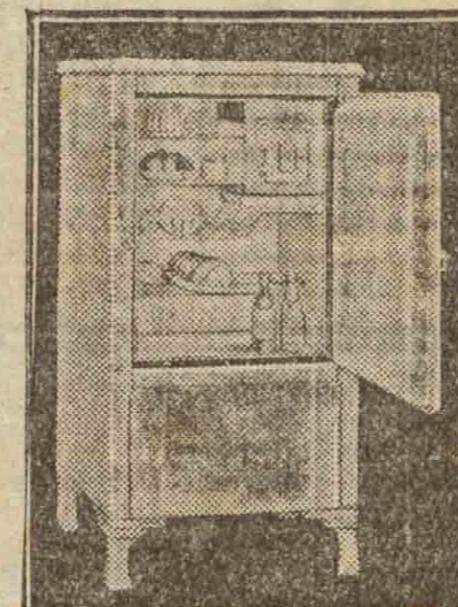
### Más o menos frío a voluntad

Producción continua de cubitos de hielo cristalino.

Vinos blancos, leche fría, mayonesas, ensaladas rusas; todo estará exquisitamente a punto.

En pocas horas se pueden fabricar helados de todas clases.

Crema glaciada, cocktails deliciosos.



MODELO 7P

Hermosa heladera, eficiente, silenciosa, económica.

Distribuidores para España: INURRIETA, ORDINAS Y C.ª - SAN SEBASTIAN

EXPOSICIÓN Y VENTA: CASA INURRIETA (Sucursal Columbia)

Guetaria, 5 - SAN SEBASTIAN - Teléf 1-03-17

## PIEZAS DE RECAMBIO

PARA

501 - 503 - 509 RENAULT - CITROEN BERLIET

Juntas de culata - Segmentos de pistón. - Electores cardá

San Sebastián \* GASA EGIDO, Moraza \* Teléf. 1-17-70

## "La Voz" en Villabona

### LOS ULTIMOS ACUERDOS DE LA COMISION PERMANENTE

En la última sesión celebrada por la Comisión Permanente, se tomaron los siguientes acuerdos:

Aprobada el acta de la sesión anterior.

Se aprobaron cuentas por valor de 1.028,70 pesetas.

Se acuerda conceder el cemento necesario y la reparación de costumbre, para el arreglo por prestación personal, de varios caminos y un puente a solicitud de Ignacio Artola y consorts.

También se acuerda autorizar al alcalde para que según costumbre adquiera datos de la Alcaldía de Tolosa referentes a los precios que rigen en aquella villa para la venta de la carne, a fin de que se acomoden a ellos los matarifes de esta localidad.

Se enteró de una carta de don Regino Galdós, anunciendo que en la próxima se ocupará de las Cajas de Ahorros escolares, y acusando recibo de la que está Alcaldía la dirigirá últimamente.

Acto continuo se acuerda solicitar de la Comisión Provincial la ejecución de un deslinde sobre el terreno que limita con los montes comunales en las proximidades de la casería "Paganus".

Finalmente se acuerda contestar al ingeniero don Nicolás Bizearrondo que su cuenta se halle aprobada desde el 31 de diciembre último, pero que su pago se hará de efectura mediante formación del presupuesto extraordinario, que por ahora no se puede llevar a cabo por disposiciones recientes del Gobierno, siempre que se halle conforme con ello el interesado, pues de lo contrario se solicitará autorización del gobernador civil para realizar tal presupuesto.

### PEDESTRISMO

Con gran afluencia de foráneos, el domingo pasado, por la mañana, se celebró la ansiada carretera pedestre, en la que tomaba parte Juan Cortajarena. La referida apuesta consistía en que Cortajarena, con un peso de cincuenta kilos al hombro, cubriría siete kilómetros, en la carretera general, en el término de 46 minutos y 20 segundos, debiendo iniciar la salida en el kilómetro que existe frenie a la iglesia de Villabona y tomando la dirección que el propio interesado estimara más conveniente.

A la hora señalada, y en medio de gran expectación, inició la salida, haciendo gala de sus excepcionales facultades físicas. Al llegar al segundo kilómetro, que se encuentra precisamente al pie de la cuesta de Irura, optó por volver hacia el punto de partida, continuando su marcha con dirección a Andoain.

Al pasar por Villabona, fué aclamadísimo, dentro del natural asombro y curiosidad general del gentío que se hallaba estacionado, ocupando una prolongada extensión del borde de la carretera.

Seguido de una caravana vehicular y de una verdadera masa humana, entró en la meta a los 45 minutos y 57 segundos, entre aclamaciones y vitores, aun de sus propios adversarios, como derivada consecuencia impulsiva de la gran hazaña que acababa de realizar. Puede decirse que esta marca—que, desde luego, es el "récord" nacional—no será batida por espacio de mucho tiempo. — C.

## S. A., Deportes y Espectáculos

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta Sociedad que, a partir del día 1.º de abril, se hará efectivo por el Banco de San Sebastián, de esta plaza, el cupón número cinco de las acciones en circulación números del 1 al 12.000, a razón de 30 líquidas por cupón.

San Sebastián, 29 de marzo de 1931.  
El Director Gerente,  
Luis DAMBORENEA.

## SOCIEDAD ELECTRA DE BERCHÍN

A partir de mañana, miércoles, se procederá en los Bancos locales y en las Oficinas de la Sociedad, al pago del cupón de Obligaciones vencimiento 1.º abril 1931.

San Sebastián, 31 de marzo de 1931.

El Director,  
Jaime de EGANA.

## "CASA ANZIZU"

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu, hay unos blusoncitos de señora última novedad, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de faldas, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ochenta pesetas. Una verdadera monada.

CASA ANZIZU 17. SAN MARTIN 17.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. —Teléfono, 1-41-88

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6.  
Avenida de la Libertad, 43. — Tel. 12-7-60.

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

31 de marzo

## Reportajes locales

—Que, marqués, ¿ha venido ya a tomar casa para el verano?

—No, amigo mío. Acabo de llegar de Madrid y me voy mañana. Hago el viaje exclusivamente para hacerme unos trajes en mi suspendido sastre. Acompáñame, que me agrada mucho charlar con usted acerca de lo que hay en mi querido San Sebastián. Y juntos marcharemos a Casa de Lafuente.

Este verdadero artista acaba de realizar importantísimas mejoras en su establecimiento de la calle Idiáquez, 9, reformándolo con un gusto exquisito: salones para pruebas, amplísima camisería y corbatería; falleros, ventiladores, de trabajo; exposición de géneros... Todo ello muy elegante, con la elegancia de la sobriedad.

Desde hace muchos años admiramos a Lafuente, el hombre modesto y trabajador infatigable, que ha revolucionado la Sastrería en San Sebastián. Cortador de prendas de etiqueta, en Madrid contaba como clientes a lo mejor de la aristocracia. Este hombre tiene un chic especial, y las prendas que salen de sus manos no son amaneradas y encajan perfectamente en la estructura especial de cada cliente. Lafuente no es hombre de serie.

Acaba de llegar de Londres, donde, a pesar del alza de la libra, bizarramente ha comprado preciosas piezas; y como es tan grande la cantidad que adquiere a los fabricantes ingleses, le hacen importantes descuentos. Tres mil trajes ha vendido el año pasado Lafuente. Es de los tres primeros sastres de España, en calidad y cantidad.

Queremos aprovechar la visita para enternecernos de la moda masculina. Cortes serios oscuros salpicados de motas multicolores y rayas muy valientes para trajes. La confección de las americanas, cruzadas y algo entalladas. El pantalón, con poco vuelo, muy airoso. Los chalecos vuelven a la normalidad, con pequeñas fantasías en las solapas; gabanes, muy largos.

La instalación del ramo de camisería dentro del local ha sido una buena idea, que ya ensayada dio éxito. Mientras el parroquiano aguarda su turno de prueba, puede pasar el rato adquiriendo o examinando todas las prendas, tales como pañuelos, corbatas, guantes, bastones, etc.

Nuestro amigo ha terminado, y le vemos salir. Antes averiguamos que este excelente Antonio de Lafuente cuenta entre sus clientes a personas del extranjero y de toda España. Entre sus múltiples actividades, abarca hasta la confección de uniformes de Palacio y diplomáticos, y ahora nos enteramos de que el sastre Lafuente, con su apreciable industria, es un protector del turismo donostiarra.

Hombres así honran a la ciudad, y por ello el cronista debe exponerlos al público, cumpliendo un deber de justicia.

GIL BARÉ.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la hiperemia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. primero.

## R. BUENO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES  
Consulta de 3 a 6 ::::: Larramendi, 2.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

31 de marzo.

Nº 161.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

Ana! La quiere más que nunca... vuelve con el corazón hinchado de esperanza y yo tiembla y tengo miedo de anunciarle la verdad... De modo que ya está usted avisado, sea prudente... y ahora, venga.

Los dos entraron, y tanto Mauricio como el viejo soldado estrecharon efusivamente las manos de Juan Lacheneur.

Desde que se efectuó el duelo en las laderas de la Reche interrumpido por la llegada de los soldados, ignoraban si se volverían a ver jamás...

—Ya estamos reunidos aquí—repitió Mauricio—y alejados de todo peligro.

Nunca el desgraciado joven había estado tan alegre y muy regocijado se puso a contar los motivos de su largo silencio.

—Al cabo de tres días de haber pasado la frontera—dijo Bavois y yo llegamos a Turín. Francamente, ya era tiempo, porque el cansancio nos rendía. Yo me empeñé en albergarme en una posada modestísima, donde nos habían dado un cuarto con dos camas. Recuerdo que por la noche, al acostarnos, el buen Bavois me decía: "Voy a estar durmiendo dos días seguidos sin despertar". Y yo también me prometía un sueño de más de doce horas... pero no contamos con la huéspeda, como verán ustedes. No bien amanecía, cuando fuimos despertados por un gran tumulto... Una docena de individuos de aspecto dudoso penetraron en nuestro

## NOTICIAS

DONOSTI - ZARRA. — Encontrándose de paso para Bilbao, en donde se presentará ventajosamente contratado, el aplaudido ilusionista señor Rowerth, no ha tenido inconveniente en actuar en los salones de esta Sociedad, accediendo a los ruegos de la Directiva. Como quiera que este hombre del misterio no se prodiga en Sociedades, es por lo que invitamos a todos los socios y familias para hoy, martes, a las nueve y media de la noche, donde pasará una agradable velada admirando los famosos trucos que componen su extenso repertorio. Y como esta Sociedad no hace las cosas a medias, también actuará la "Trianera", famosa y renombrada "estrella" bailarina de aires regionales.

Dado el esfuerzo que esta Sociedad hace,

no se permitirá la entrada al local social sin estar al corriente del último recibo.

Se ruega mucha atención durante el número de la evasión del señor Rowerth.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Catalina Amiano Calvo, Victoria González Ribas, Manuel Pardo Azquea, José Aragón Blanco, María Marín Puelles, Ramón San José García, María Azcue Zaldúa.

Defunciones: Tomás Rubio Arruabarrena, Saturnino Alcorta Echave, Eulogio Estébanez, Manuel Barquin Ruiz.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GIPUZCOA".

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

#### BOLSA DE MADRID

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	66,90
Exterior 4 % .....	81,90
Amort. 4 % viejo .....	74,50
5 % 1920 .....	88,55
5 % 1926 .....	100,00
5 % 1927 exento .....	100,20
5 % 1927 con imp. ....	82,00
3 % 1928 .....	67,35
4 % 1928 .....	83,75
4 1/2 % 1928 .....	89,90
5 % 1928 .....	83,90
5 % 1929 .....	100,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	97,10
Bonos oro 5 % .....	160,00

##### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	95,00
" " 5 % .....	98,50
" " 6 % .....	110,00
Argentina 6 % .....	53,54

##### ACCIONES

Banca España .....	580,00
Central .....	101,00
Hisp. Americano .....	237,00
Esp. Crédito .....	540,00
Hipotecario .....	465,00
Esp. Rio Plata .....	180,00
Duro Felguera .....	96,50
Tobacos .....	299,00
Minas del Rif .....	480,00
Ferrocarril del Norte .....	455,50
M. Z. A. ....	598,00
Metro Alfonso XIII .....	180,00
Azucareras .....	70,25
Explosivos .....	824,00
Hisp. Americana Electridad. ....	674,00
Mengemor .....	256,00
Hidroeléctrica Española .....	250,00
Petróleos .....	123,00
Electra Madrid .....	179,00
Unión y el Fénix .....	458,00

#### BOLSA DE NUEVA YORK

##### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6 % 1955 .....	104 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	107 1/8
Chile 8 % 1941 .....	98 1/4
British 5 1/2 % 1937 .....	106 1/4
Noruega 6 % 1944 .....	105 1/2
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 0/0

##### ACCIONES

American Smelting .....	48 1/2
-------------------------	--------

#### BOLSA DE PARÍS

##### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	285,00
Deuda Francesa 3 % .....	88,45
" 4 % 1918 .....	104,00

##### ACCIONES

Banco de Francia .....	18585,0
Crédit Lyonnais .....	2580,00
Banco Francés Rio Plata .....	841,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	1040,00
Riotinto ordinarias .....	3465,00
De Beers .....	680,00
Goldfields .....	195,50
Tharsis .....	435,00

##### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919 .....	632,00
" 6 % 1923 .....	562,50
Fer. Norte España 3 % 1. ....	920,00
" M. Z. A. 3 % 1. ....	826,00
Pesetas .....	277,00
Libras .....	124,225
Dollars .....	25,57
Liras .....	154,00
Belgas .....	55,75
Suizos .....	492,00
Reichsmark .....	609,25

#### BOLSA DE LONDRES

##### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	60 1/2
Consolidado 2 1/2 % .....	56 1/4
War Loan 5 % 1929-47 .....	103 1/4
Funding Loan 4 % 1960 .....	91 1/2
Victory Bonds 4 % .....	94 5/8
Japón 4 % 1905 .....	94 7/8
" 5 % .....	93 1/4

31 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.20 PESETAS --

PRAR bien y barato; muebles nuevos s., objetos de ocasión. Precios sin encia. Iñigo, 12.

TENSE huéspedes en pensión, o sólo con derecho a cocina; alquílanse garas amueblados. Príncipe, 19, segundo.

CIA. B. Pastor "Vascongada". Centro informado, acreditado. Ofrezcervientas, buenas, honradas. 11-3-06.

CIA. B. Pastor. Necesito chicas vascas, moño; 40 niñas; chica bar, acoada; doncellas 30 años. Telf. 11-3-06.

CIA. B. Pastor. Ofrezco buenas cocineras; doncellas costura y plancha; buena leche, nodriz; necesito inglesa.

CIA Larramendi, 6. Hacen falta 25 chira todo; buenas doncellas, cuerpo de niñas. Teléfono 12-9-59.

CIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas para todo, bares, niñas 300 plazas al acto.

CIA Plaza Escuelas 5. Ofrece mucha para todo; cocineras, doncellas y todo al doméstico. Teléfono 1-21-91.

LO bodega en la calle Fuenterrabía, 19, esquina.

LO piso con gallinero, dos habitaciones, cocina, 45 ptas., en Aldacoceta. Paseo Colón, 17, tercero, derecha.

ATOS de luz a precios nunca vistos. novedades. Almacenes "El Candado", 6.

DIZA de sastre, se necesita. Esterli cuarto.

para caudales, de ocasión, y básculas de 30 ptas. Taller de Samsó. San Martín. Teléfono 12-8-57.

CHON! Todo a precio tirado vende la calle Trueba, 4. Camas, 20 ptas.; 5 a 5, y toda clase de muebles.

NOVIL taxis, conducción interior, se en perfecto estado. Para informes: 9, tercero, derecha.

AMION U. S. A., vénedese con banda nuevo, buena ocasión; otro en pese. Agencia Gímenez, Paseo Colón, 4.

LAS ocación; 15.000 y 20.000 kilos. y caballerías y autocamiones. Taller San Martín, 58, Telf. 12-8-57.

señora sobre medida; entrega in Almacenes Almeida. Miracruz, 6; 12.

LAS VACIAS. Se compran en el al de vinos de "Los Gosecheros". Du Mandas, letra S.

LAN. Lecciones particulares; prep. ingreso Bachillerato, Magisterio, Co Ramón y Cajal, 5, primero.

COMPRA-VENTA de ropa, objetos y del Monte; vendo precioso dormi- saba, de ocasión. Alfonso VIII, 5.

PARTICULAR, tranquila y de poca fa- admite un huésped; pensión módica, esmerado. Urbieta, 16, 3., izquierda.

REJA. Sastrería fina, géneros nove- al entado y plazos. Paseo Colón, 19, 10, izquierda.

Al pago en 30 años construye el Ban- orro (nstrucción). Tomás Carasa. Vi- festiva (Ategorrieta) teléfono 40-61.

A URAIGA. Profesora en partos. Pen- para erbarazadas. Villa "Shanti-ene". (porel Matadero). Telf. 1-45-78.

ES NIÑG, se arreglan. Se hacen capa- endese no ocasión, moderno, en buen bien Pajor, 13, carpintería.

DORES a estilo vasco, tallados, se de ocasión, en la calle Iparragui- taller.

RA-VENT automóviles, siempre exis- completamente revisados, garantizo. Sánchez Irún. Teléfono 70.

RA-VENT máquinas "Singer". Repa- piezas, compra paquetas de "Sin- Plaza Escuas, 1. Vaciador.

PRO oro, pl. platino, brillantes, pa- Mont. mitones Manila; pago todo. Vda. de domero. P. Guipúzcoa, 8

PRO oro, pl. brillantes, esmeral- dajitas y paquetas del Mont. de Pie- gaza. 9. "Centro de Ocasión".

para tienda 13 a 14 años, preci- presentador sus padres. Darán en Triunfo, cuarto, izquierda.

UERIA Felipe, especialidad en cremas is, colonia, dentírios, matabichines arachas 0'90, t. Nay. S. Lorenzo, 12.

EN CASA POCA FAMILIA se alquilan dos gabinetes sin muebles. Informarán: San Bartolomé, 17, segundo, derecha.

FRANCES, español, clases particulares y colectivas, a 10 ptas.; horas para tratar, de dos a cuatro tarde. Narrica, 27, 1., Izqda. esta Administración.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.

GANGA. Vendo una bonita casa en 36.000 pesetas, en Herrera; toda ella alquilada en precios muy bajos. Usandizaga, 16, 1., Dcha.

GANGA. Vendo una bonita villa a las puertas de la ciudad; tiene gallineros, conejos y 2.793 m. terreno. Usandizaga, 16, 1., D.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprendiza adelantada de modista, que sepa coser bien. Paseo de Colón, número 21, primero, izquierda.

HACE FALTA aprendiza de pantalonera. San Marcial, 23, quinto.

HACE FALTA aprovechante o aprovechante de sastre. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

HACE FALTA muchacha, vascongada, con tardes libres. Plaza de la Constitución, número 4, primero.

HACE FALTA oficiala de sastre. San Martín, 11, quinto, izquierda.

HACEN FALTA aprendices. Carrocerías del Norte. Nueva, 4. (Barrio de Gros).

HACEN FALTA una aprovechante y una aprendiza adelantada de sastre. Razón en LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega dia siguiente, a domicilio. Usandizaga, 29, 5., D.; T. 10558.

MALETAS, baúles y toda clase artículos de viaje. Enorme surtido. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado". Elecano, 6.

MODISTA. Esmerada confección. Hechura sastre, 20 ptas.; fantasía, 15. S. Martín, 51, 4., izquierda izquierda. Teléfono 13-3-30.

MUCHACHA, para todo, se necesita, en San Marcial, 19, segundo.

OCASION. Muy barato frigorífico, 2 tablas cortador, 2 mesas mármol con utensilios carnicería. Onenak. Avenue Gare. Hendaya.

OFICIALES composturros, aprendizes y chica para recados, se necesitan en Casa Lafuente. Idíquez, 9.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorios Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PERDIDA corderita con 75 ptas.; trayecto Nueva, Avenida, Hernani y tranvía Hernani-Amara. Gratificará Nueva, 16, 3., Izqda.

PERDIDA de una fotografía esmalte. Gratificará devolución: Hernani, 9, tienda de impermeables.

PISO pequeño, amueblado, se busca en la provincia, pagadero al mes, para matrimonio sin hijos. Razón en esta Admón.

QUEREIS tener suelos limpios, mandar embaldosarlos a la fábrica de baldosas, D. Pintado. Particular de Arroca. Teléfono, 13-271.

RETRATESE en Foto Iberia: 6 bonitas fotos pasaportes, 2 ptas.; a los diez minutos, 4; 6 postales finas, 6 ptas. Colón, 9. Gros.

SASTRE. Se precisan aprovechantes adelantadas de sastre. Oquendo, 6, quinto, derecha.

SE ALQUILA hermoso local, propio almacén o garaje, piso firme, con escritorio. Razón: Autonomía, 7.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas y sin muebles, y se desean huéspedes estables. Príncipe, 14, tercero.

SE ALQUILA hermoso local, propio almacén o garaje, piso firme, con escritorio. Razón: Autonomía, 7.

Sierras y Máquina - Herramientas - para trabajar la madera -

GUILLIET FILS & C. de AUXERRE (Francia)

Fundada en 1847

Guilliet Hijos y C. S. A. E. - Madrid

Únicos representantes para Guipúzcoa, Álava y Logroño

PORTAL Y MORO

P. Buen Pastor, 1. SAN SEBASTIÁN. - Teléf. 10.90.

Grandes existencias Proyectos y presupuestos gratis



FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, martes de moda, a las tres y media de la tarde. Primero (a remonte): Izaguirre e Iturain contra Ostolaza y Taco. Segundo (a remonte): Música y Aramburu contra Chaón y Zumeta.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporada de cine sonoro. A las seis menos cuarto, siete y media y diez y cuarto de la noche: Una película muda y el estreno de "Soldados y mujeres".

TEATRO DEL PRÍNCIPE.—Temporada de cine sonoro. A las cinco y a las siete, últimas proyecciones de "Sous les toits de Paris (Bajo los techos de París); a las diez y cuarto de la noche, la película sonora "Noticario Fox núm. 49", la película cómica de muñecos, sonora. "Mickey y el gorila" y últimas proyecciones de "Sous les toits de Paris".

SALÓN MIRAMAR.—Cinemategrafo. A las seis menos cuarto, siete y media y diez y cuarto de la noche, "Indesables" y "La caída de Eva", seis partes.

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto de la noche. "Encyclopédia Pathé núm. 17" y estreno de "Aristócratas del hampa", siete partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto de la noche, "Ama a tu vecino" y "El capitán tormenta", siete partes.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Gran concierto sinfónico. Gran orquesta: "Tercera Sinfonía". Beethoven. a) Allegro son brío; b) Marcha fúnebre. Adagio assai; c) Scherzo. Allegro molto. "Concierto para piano y orquesta", Listz (en mi bemol): a) Allegro maestoso; b) Quasi adagio; c) Allegro vivo; d) Allegro marciale animato. — "El aprendiz de brujo". Duckas. Música de baile. Campanadas. Cierre de la estación.

## "La Voz" en Hernani

### LA REUNIÓN DEL DOMINGO

La manifestación pro-amnistía para los presos políticos y sociales con motivo de los últimos sucesos, absorbió gran parte del elemento izquierdista. A la hora anunciada, un crecido núcleo acudió a los locales del Centro Obrero.

Desde este momento se acuerda trabajar la elección de los candidatos propuestos con anterioridad. Despues de terminado el acto, numerosos correligionarios se dirigieron a San Sebastián, con el fin de engrosar las filas de los manifestantes pro-amnistía.

### OBRERO ENFERMO

El pasado sábado, cuando se encontraba ocupado en sus faenas de la papelera Biyabat, el obrero Ignacio Fernández, se sintió repentinamente enfermo. Traslado por sus compañeros a su domicilio, los médicos señores Sarasqueta e Irigoyen procedieron a efectuar una cura de urgencia.

A última hora el estado del enfermo, que fué trasladado a una clínica de la capital, era relativamente satisfactorio.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

Ha causado penosa impresión entre el vecindario, la muerte de don Antonio Aramburu, colono del caserío "Aguerre" de esta villa.

Los funerales, que se celebrarán hoy, martes, servirán para poner de manifiesto las grandes simpatías con que cuenta la familia del finado.

Reciba la familia doliente el testimonio de nuestro más sincero pesar.

### EL ACTO MUTUALISTA EN EL ZINTZOTASUNA

Con gran asistencia de público se celebró la fiesta anual en que se commemora y ensalza la virtud del ahorro. Ocuparon la tribuna, don José María Larrea, quien en breves palabras en euskera hizo ver a los concurrentes la necesidad de que el ahorro se intensifique en bien de los interesados propios, y don Tiburcio Epelde, que dió cuenta de la actual situación. — C.



Representante exclusivo para ESPAÑA:  
JAIME SCHWARZ  
Los Madrazo, 20. MADRID.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el da mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "V"

## LOS ULTIMOS PROYECTOS

## CIUDADANOS O SUBDITOS

por Angel Lázaro

Existe, sin duda alguna, en estos momentos una gran corriente de ciudadanía, un propósito resuelto de transformar el Estado español en un Estado moderno. Encarnan tal aspiración sectores bien definidos en esta hora de lucha. Los campos están deslindados, y nadie podrá alegar al final de la contienda política iniciada, disculpa de ignorancia o equivocación. La vida política española ha llegado a un punto de claridad perfecta. Nada de ambigüedades, ni de remeros, ni de disfraces: Monarquía o República. No hay más en este momento. Mañana podremos discutir a los hombres de la república, podemos alabar o aplaudir los métodos y programas del nuevo Estado; pero, hoy por hoy, la cuestión no puede ser más simple.

Hemos de insistir en algo ya afrontado otras veces. Para nosotros se trata de una cuestión de principio. Creemos firme y honradamente que un Estado moderno no puede aceptar la existencia de un monarca. Ningún hombre de nuestro tiempo puede—si lo medita unos instantes—concebir que en esta época pueda haber gobernantes ni gobernados “por la gracia de Dios”. Gobernar a los pueblos no es un derecho divino—pudieron aceptarlo las mesnadas fanáticas o esclavas de otro tiempo, sino una delegación que el pueblo otorga a quienes han demostrado capacidad para ello.

“En vuestras mochilas llevais el bastón de mariscal”, decía el caudillo a sus soldados. Así, la república dice a cada ciudadano: en tí mismo llevas la posibilidad de ser el jefe del Estado de tu país.

Nace humillado el ciudadano de un país que admite el principio monárquico. Un hombre libre—es decir, el hombre contemporáneo—no puede ser por tanto monárquico; porque no puede reconocer derechos tradicionales—que arrancan de siglos— a un ciudadano o una familia para gobernar de por vida a una nación.

Por nuestra parte confesamos que somos ciudadanos de una monarquía porque no nos queda más remedio; porque, en lo íntimo, no nos consideramos para nada ligados a un Estado en el que no vemos a España—nación no Estado, y la patria política puede no ser la patria sentimental, la patria vital: sus gentes, su paisaje etc., y porque tememos la seguridad, ahora más que nunca, de que los españoles haremos por fin de nuestra patria una república. Identificaremos, en una palabra, la patria y el Estado.

Más de una vez—haremos la confesión de esta agonía íntima—se han planteado en nuestro espíritu la renuncia a la ciudadanía española, a la ciudadanía política, no a la sentimental ni a la vital, que esa no podríamos arrancárnosla del pecho ni nosotros mismos, porque sería como suprimir nuestro propio ser. Más de una vez, viendo al Estado español tan envilecido en estos últimos tiempos, hemos pensado que era una vergüenza llevar la cédula de español en el bolsillo y hemos sentido el impulso, en un momento de dolor y coraje, de borrarlos de la lista de los ciudadanos—más subditos que ciudadanos—españoles. Pero ¿cómo dejar al enemigo lo que es nuestro? ¿Por cué renunciar a la posibilidad de hacernos dignos de nuestra patria vital y hacer a nuestra patria política digna de nosotros, es decir, de todos los que soñamos, no con locas utopías, sino con que España sea lo que es Francia, lo que es Alemania, por ejemplo. (No admitimos el caso de las democracias belga o inglesa. Son monárquicas. Rechazamos el principio monárquico por fetichista. No hace falta ser un espíritu disidente, ni superior ni extraordinario, ni nada que merezca un adjetivo de excepción para rechazar el fetichismo monárquico. Basta con ser un simple y normal hombre que vive en 1931).

Los arrimados al privilegio que otorga entre sus vasallos preferidos la monarquía—porque dentro del principio monárquico no hay más que un señor, y el resto de los ciudadanos, por muy altos o muy dignos que se crean, no son más que vasallos—queman en España a la hora actual sus últimos proyectiles. Se defien-

den a la desesperada. A todo recurren para no perder su triste privilegio. (Y decimos triste porque todos los bienes, goces y honores que dan a la desesperada. A todo recurren para no da el marchamo de un régimen que humilla cuanto toca).

El vassallaje monárquico pone en juego los procedimientos más descarados y peligrosos. En estos días, precisamente, se ha producido un gran escándalo dentro de uno de los sectores más vivos de la conciencia española. Solapadamente, por el poder del dinero, han sido desalojados de sus tribunas escritores y periodistas que honran al periodismo y la literatura española dentro y fuera de España. En las conciencias de todos está la gravísima cuestión. Gravísima por sí misma y por lo que tiene de síntoma revelador de otros males más hondos.

Que unos periodistas y escritores se queden sin periódico, es grave, pero tiene el atenuante de que ellos sabrán crear otro órgano de publicidad inmediatamente; pero que, deliberadamente, triunfante, con tesón y sigilo, nos enturbien las fuentes más limpias en que puede beber España un poco de cultura—que bien lo necesita—, constituye crimen imperdonable. Es algo que está por encima de toda política momentánea y que ataca substancialmente lo más delicado de la sociedad española.

He aquí un ejemplo más—el último por ahora—definitivo como prueba de que el dilema es bien claro, ya que no ha sido otro el dilema que se les ha planteado a esos hombres que representan, dentro de la intelectualidad, la conciencia española de este momento: república o monarquía.

Vamos a ver si los veinticuatro millones de españoles son dignos de ser ciudadanos o prefiieren seguir siendo subditos. Allá ellos. Pero tú, Juan Español, tú si no te decides a ser libre, por fin, ¿cómo podrás vivir sin experimentar vergüenza de la miseria moral que significaría la esclavitud al borde de la libertad?

(Prohibida la reproducción).

## Ya tenemos otra

Esfamos más contentos que una chavala pinturera. Porque eso de “dar que hablar” halga el amor propio.

Ayer hemos tenido otra vez la satisfacción de recibir la visita de nuestros amigos los agentes de la Policía—porque a fuerza de vernos ya nos hemos hecho muy amigos—, los cuales venían a comunicarnos una nueva denuncia por la inserción de una referencia de la conferencia que el ilustre vasco don Miguel de Unamuno dió en el Ateneo de Madrid “la noche del sábado”.

Como el domingo fué un mal día para la Administración del periódico, pues de 27.000 números que se tiraron quedaron en casa dos, se los entregamos, quedándonos sin el número para la colección y sin el que necesitamos para cobrar sus anuncios a los anunciantes. ¡Qué triunfo para “La Cruz”!

Hoy compareceremos de nuevo ante el amable señor juez de Instrucción.

¡Viva don Galo Ponte! ¡Viva la libertad de la Prensa!

Desde Miami piden al Ayuntamiento una película de propaganda de la ciudad. Como impera el cine sonoro, no se podría impresionar una sesión del Pleno? Cedemos la originalidad de la idea. El argumento y desempeño de los respectivos papeles, a cargo de los municipios.

Nota: Habrá coro general.



El banquete de inauguración del “Centro Asturiano”.

(Foto Gueréquiz.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

31 MARZO 1901. En un establecimiento “benéfico” de la calle de Urbina—una casa de préstamos—se cometió un robo, desapareciendo del escaparate unas alhajas valoradas en diez mil pesetas. Se sospechaba, y fué detenido, de un joven relojero, que por la tarde estuvo a empeñar unas cuchillas de plata y quedó solo unos momentos en la tienda, suponiéndose que entonces echó mano a las alhajas. El joven relojero negaba energicamente ser él quien había realizado la sustracción.

Con verdadera extrañeza se vió entrar a los vapores pesqueros grandes, de arribada, a toda prisa. Seguidamente se supo que en Pasajes estaban entrando otros, incluso franceses. Como el Cantábrico no presentaba mal aspecto, la cosa chocaba, pero las tripulaciones la explicaron diciendo que a 25 millas había una terrible marejada que no pudieron resistir, teniendo que volverse a los puertos más que de prisa. Por la tarde, la bahía de Pasajes presentaba un pintoresco aspecto, pues se habían refugiado en ella unos treinta vapores pesqueros.

El conde de Torre Mizquierdi reunió en la Alcaldía a todo el personal de oficinas del Ayuntamiento para despedirse de él y agradecerles los servicios que le habían prestado y que tanto le habían ayudado en su gestión al frente de la Alcaldía. Contestó el secretario, señor Egaña, lamentando la marcha del señor conde de Torre Mizquierdi.

Desde el castillo de la Mota se vió, a la altura de Deva, capear el furioso temporal, a una embarcación de vela que luego se supo era un balandro inglés que días antes había zarpado de San Sebastián y andaba recorriendo la costa.

El furioso temporal que había mar adentro no se dignó acercarse a la costa, lo cual se le agradeció mucho, porque no hacia ninguna falta. Reinó el viento Sur.

Según decían de Bayona, se hacían allí gestiones para que la compañía que iba a venir a San Sebastián el sábado de gloria, se trasladase allí para dar a conocer el famoso drama de Galdós, “Electra”. Seguramente serían complacidos, porque también allí les hacía mucha falta, a pesar de Valdeck Rousseau.

Los asturianos se reunieron para no olvidar su clásica “fabada”

Fué el domingo día de afianzación de la Casa de Asturias en esta provincia, rehecha con las anheladas decisiones ante sus dudosos episodios de constitución, albergue de cuantos asturianos sienten los amores a su inolvidable “tierra”.

En manifestación espiritual nos reunimos el domingo en fraternal banquete casi todos los que, por circunstancias especiales del destino, tenemos la residencia en esta beldad provincial, donde los asturianos contamos con las simpatías de todos los guipuzcoanos.

Uno a uno, todos fuimos recibidos por el digno presidente, don Luis Pérez, y el prestigioso e incansable secretario, don Félix Gracia, y juntamente nos sentamos en el adornado comedor del restaurante del popular Gil más de cuarenta familias asturianas, y muy cerca de las dos hicimos los honores a nuestra clásica “fabada”, abundante de “morciella y llacón”, además de otros exquisitos manjares, preparados hábilmente por la señora del presidente, a la que se dedicó el ramo de flores que adornaba la mesa.

A los postres, y a petición de los comensales, hizo uso de la palabra el joven Félix Gracia, secretario del Centro que glosó las riquezas que poseen Asturias y Guipúzcoa. Se extendió en elocuentes palabras para poner de relieve nuestras típicas costumbres, que, al igual que en otras provincias de España y América, se glorifica el Pabellón Astur, también cree se dignificará en Guipúzcoa, donde, por coincidencia, tenemos gran semejanza.

A continuación hacen uso de la palabra los señores que, invitados, representaban a Guipúzcoa, Alava y Navarra, quienes afirmaron en la fraternal reunión realidades de sentimentalismos recuerdos.

Los protagonistas del canto fueron los señores Bayón y Fontán, acompañando a este último la señorita Anita Boil, que fueron muy felicitados.

Ante un alta voz, con discos regalados por los señores Bayón y Berrocal, hubo baile durante la tarde.

Figuraban entre los concurrentes: D. Luis Pérez y señora, D. Dionisio Figerudo y señora, D. Juan Bañales y su esposa, D. Sabino Oroz y señora, D. Manuel Ardines y señora, D. Sergio Oroz y señora, D. Félix Gracia, D. Emilio Miguel, la encantadora señorita Anita Kohl, D. José Guillaza, el maestro nacional de Alzarnazábal, don José García Zapino; D. Gerardo Manso, D. Félix Lorente, D. Máximo Santos, D. Bienvenido Alvarez, D. Antonio Gorden, el cantante D. Plácido Fontán, el señor Bayón, el señor Udalla, el señor Pastor, los señores Mora e Iglesias y otros.

Varias Casas asturianas se han dignado hacer algunos regalos, y también D. Toribio Pastor, quien puso a disposición de los asistentes una caja del licor que representa.

Y muy cerca de las ocho de la noche terminó la reunión, dándose vivas a Asturias y a Guipúzcoa. — VOLEA.

## Reunión del Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián

— de —  
Atracción y Turismo

Ayer, a las seis y media, celebró reunión el Centro de Atracción y Turismo, bajo la presidencia del alcalde accidental.

Se dió cuenta de una carta dirigida por la Asociación de Bandas Municipales de Guipúzcoa, proponiendo al C. A. T. estudiar la organización de una alarde de Bandas. Esto asunto pasó a estudio.

También pasó a estudio un ofrecimiento que hace la Aero Escuela del duque de Altemera, para hacer propaganda de la ciudad por medio de programas y aviones.

Leyóse una carta del profesor de la Escuela de Comercio, señor Avalos, dando cuenta de la petición hecha desde Miami para que se envíe una película de propaganda de San Sebastián. El C. A. T. aprobó este acuerdo, y será enviada una película que ya fue proyectada en nuestra ciudad como estupenda propaganda de nuestra hermosa playa.

Se trató también en la reunión del pasado del Zeppelin por España, acordándose que hace gestiones para procurar que pase sobre San Sebastián, como ya se intentó el verano pasado.

Se ocuparon los reunidos, juntamente con el señor Loyarte, que hizo acto de presencia en el C. A. T., requerido por el señor Martínez Iribarri, de la Conferencia de Desarme y la posibilidad de que se celebre en San Sebastián.

Se habló mucho, se hicieron propuestas, y aunque nada se acordó en concreto, existe el predominante criterio de nombrar una Comisión que se entreviste con el embajador de España en París, señor Quirós de León.

Tratóse también después de otros asuntos y subvenciones, y la sesión se dió por terminada.

## La “Casa de Galicia”, en San Sebastián

El domingo último se reunieron en el Círculo Mercantil e Industrial un crecido número de llegados residentes en esta provincia, habiendo constituido su centro regional con la denominación de “Casa de Galicia”, siendo elegido presidente de honor el Excmo. señor gobernador civil de Guipúzcoa y cuya Junta de Gobierno la componen los señores don David López Rodríguez, presidente; don Ezequiel González Machado, primer vice; don José Collazo Núñez, segundo vice; don Alfonso Núñez, secretario general; don Juan Vázquez, secretario de actas; don Nemesio Colmenero, interventor; don Gerardo Vázquez, tesorero; don Andrés Braña, archivólogo-bibliotecario; vocales: don José González Ramírez, don Félix Díaz López, don Baltasar Dapena, don Gumersindo Iglesias, don José Rodil, don Andrés Díaz y don Arturo Expósito.

Hubo mucha animación y entusiasmo, pleniéndose la Colonia gallega dar grandes festivales en Donostia de aire regional y puramente gallego.

Se ruega a todos los gallegos de la provincia que se inscriban antes del 1 de julio próximo para evitar, los que se encuentren residentes en Guipúzcoa, tener que pagar la cuota de entrada.

La Casa de Galicia hace presente su agradecimiento por las atenciones que ha tenido por la Prensa guipuzcoana y por la Dirección del Círculo Mercantil e Industrial de esta capital.

## TRIBUNALES

### LESIONES POR IMPRUDENCIA

A las diez y media de la mañana, se celebró el juicio oral señalado contra Juan Luis Vitoria, a quien acusaba el tercero fiscal, señor Iribar, de haber arrollado el día 26 de marzo de 1930, al atravesar, montado en bicicleta, de la calle Andia a la de Hernani, a un anciano que tardó noventa días en curar de las lesiones que a consecuencia del atropello le fueron causadas.

Calificó estos hechos de imprudencia temeraria y pidió para el encartado la pena de seis meses y pago de 500 pesetas de indemnización.

El abogado defensor, señor Zubiri, solicitó la absolución.

Quedó visto para sentencia.

### VISITA DE CADELES

Mañana, a las doce de la mañana, la Junta de Gobierno de la Audiencia provincial, a la que se agregaron representaciones de los Colegios de Abogados y Procuradores, hará la habitual visita de cárceles.

### NUEVO PROCURADOR

Ha sido incorporado al Círculo de Procuradores de San Sebastián el juez don José Pérez Aristizábal, habiendo señalado para el día 1 de abril, a las diez y media, la mañana, el acto de la jura del cargo.

Felicitamos al nuevo procurador, al que deseamos muchos éxitos en el ejercicio de su profesión.

### Acción Nacionalista Vasca

Se convoca a todos los afiliados a la A.N.V. a una reunión que tendrá lugar hoy, a las diez y media de la noche, en Loyola, 4, bajo, para tratar de asuntos electorales y dar lectura al reglamento de la misma.